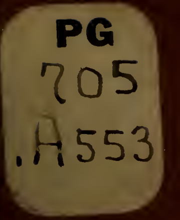

PG
705
.A553


THE LIBRARY OF CONGRESS
1800

ВЫПИСКИ

ИЗЪ СПИСКА ПАНДЕКТА АНТІОХОВА

XI-ГО ВѢКА.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ВЪ ТИПОГРАФІИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

1858.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
28-го Апрѣля 1858 года.
Испр. должн. Непремѣн. Секретаря *К. Веселовскій.*

Изъ 1 и 2-го выпуска VII тома Извѣстій II-го Отдѣленія Академіи.

ВЫПИСКИ

изъ списка Пандекта Антіохова XI-го вѣка.

Учительный сборникъ Антіоха, инока монастыря св. Саввы, VII вѣка, названный имъ Πανδέκτης τῆς ἁγίας γραφῆς, Пандектъ св. писанія, принадлежитъ къ числу замѣчательныхъ нравственно-философскихъ произведеній Греко-христіанской литературы среднихъ вѣковъ. Въ сто тридцати главахъ его заключаются рядъ размышленій и наставленій о всѣхъ предметахъ нравственнаго богословія *). Уваженіе, которымъ пользовалось сочиненіе Антіоха, было причиною, что оно переведено было и на языкъ Славянскій, и даже не одинъ разъ. Древнѣйшій изъ списковъ, Воскресенскій, отмѣченъ былъ уже Калайдовичемъ и отнесенъ имъ къ XI в. Къ сожалѣнію всѣхъ занимавшихся древностями Славянской письменности, Калайдовичъ познакомилъ съ этой важной рукописью только мимоходомъ, сказавъ о ней нѣсколько словъ. Онъ замѣтилъ, что руко-

*) См. Bibliotheca veterum patrum. Paris 1624. I. стр. 1019—1252. — Bibliotheca patrum Morell. Paris. 1654. XII. стр. 9—240. — Fabricii Bibliotheca Graeca X. 499—501.

пись писана на пергаминѣ на 309 листахъ, что языкъ и начертанія буквъ носятъ печать глубокой древности, что вмѣсто *щ* часто употреблено *шт* (ношти, тъштаніе), что сверхъ ѫ нерѣдко встрѣчается ѭ (боязніѭ, достиженіѭ, именуѭ, именуѭться), что литеры червь и пси имѣютъ начертанія ѵ и ѱ (наѱа — написа, какъ и въ Изборникѣ Святославова 1073 года л. 253 ѱалтира), что надъ нѣкоторыми гласными надстрочные знаки состоятъ болѣе въ точкахъ и индѣ въ кавыкахъ, что вмѣсто строчныхъ точекъ вездѣ поставлено двоеточіе, что въ счисленіяхъ первый десятокъ написанъ прежде единицъ (глава рі҃ѳ вм. рѳ҃і), — и только (I. Экз. 95—97). На первый разъ, конечно, было довольно и этого; но затѣмъ никто не сообщилъ доселѣ ни болѣе подробнаго описанія, ни выписокъ.

То и другое съ обязательностью и внимательностью истиннаго цѣнителя и знатока древностей сообщилъ мнѣ *отецъ архимандритъ Амфилохій.* Передаю все это читателямъ, надѣясь въ послѣдствіи представить и еще нѣсколько выписокъ.

И. Срезневскій.

«Пандекты Антіоха Черноризца» — рукопись, писанная на пергаментѣ въ 4-ку весьма хорошимъ полууставомъ въ два столбца на 310 листахъ.

Пергаменъ и желтый и бѣлый. Чернила пожелтѣли, а мѣстами почти со всѣмъ сошли.

Сколько тетрадей въ сей рукописи, нельзя знать; потому что и съ верху и съ низу рукопись при переплетѣ обрѣзана.

Послѣ 8-го листа цѣлая тетрадь, (должно быть, въ 8 листовъ), затеряна. По этому оглавленія съ 7-й главы до конца 130 здѣсь недостаетъ. Нѣтъ также всей первой главы о вѣрѣ и нѣсколькихъ листовъ 2-й главы о уповаціи; за тѣмъ еще недостаетъ тетради, заключавшей конецъ главы 56; главы 57-ю и 68-ю и начало главы 59-й.

На каждой страницѣ въ каждомъ столбцѣ по 23 строки.

По почерку письма и по выраженіямъ, встрѣчающимся въ ней, надобно отнести сію рукопись къ XI вѣку, какъ и относилъ ее г. Калайдовичь.

Во многихъ мѣстахъ встрѣчается буква ҁ. Употребленіе сей буквы видно въ рукописяхъ XI вѣка, въ Изборникѣ Святославовомъ и въ Изборникѣ 1076 года. Въ рукописяхъ XII-го, тѣмъ болѣе XIII вѣка, къ числу которыхъ почему-то сію рукопись относитъ г. Григоровичь, я не видалъ въ употребленіи сей буквы.

Въ написаніи видно два почерка. Одинъ писецъ писалъ почти вездѣ щ вмѣсто шт; знакъ препинанія (.) на

нижней чертѣ строки, — надъ гласными начальными, въ срединѣ и концѣ знакъ придыханія (˘)· ӑ, ѥ̆, є̆, о̆, ꙗ̆, ѭ̆, й; имъ же замѣняется глухая гласная (в̆ся); титло вездѣ изогнутое (҃). Другой писецъ писалъ почти вездѣ шт вмѣсто щ; надъ гласными не ставилъ придыханій: знакъ препинанія ставилъ въ верху (·); титло употреблялъ прямое.

Для образца языка и правописанія выписываю со 2-й страницы и всю главу 7-ю о *постѣ*. Сообщаю и заглавныя буквы, вырѣзанныя на пальмѣ: онѣ написаны въ подлинникѣ красною краской и синею.

Въ началѣ рукописи на оборотѣ 1-го листа написана полууставомъ кажется того же времени XI в., но другимъ почеркомъ, слово и молитва св. Іоанна Златоустаго *како подобаетъ чтении послушати и внимати.*

Въ концѣ рукописи написанъ алфавитарь св. Григорія Богослова другимъ почеркомъ, но кажется также XII вѣка или XIII-го, но не позже. Для образца онъ выписанъ весь.

ВЫПИСКИ.

I.

л. 2: Начало.

присъланиѥ. антиоха чрьнориз҄цѧ. лавры. ст҃аго оц҃ѧ савы. к ѥвстаѳю игоуменоу монастирѧ атталины града анкуры галатиискыꙗ.

Понеже на†а ми честьныи отч҃е евьстаѳе мъногѫ скръбь прѣтрьпѣвати: мѣсто ѡтъ мѣста: и странѫ отъ страны прѣходѧщи: боꙗзниѭ одрьжѧщаꙗ халдѣискыꙗ внꙗли: алчѧ же: и жаждѧ неиксоусѫ приꙗти: не хлѣба ни водъı: нъ по реченоумоу слышати слово г҃не зане не мощи намъ тѧжести кънижъныꙗ носити: ниже въ мѣстѣхъ въ нихъ же приходите. обрѣтати оудобьнѣ възискаѥмыихъ: повелѣль же ѥси моѥмоу оумалениѭ въ кратъцѣ ѡтъ вьсѣхъ посълати ти бж҃ьствьныихъ кънигъ: ветъхыихъ и новыихъ. ꙗко да ни тѧготѣ вамъ быти ношениꙗ: ни пакы безъ остатъка быти чесого потѧзаѥѭщиихъ на пользѫ и сп҃сениѥ дш҃и :

II.

л. 20 — 22.

о посте.

Чрьноризьць хотꙗ чистомь постомь: себе бꙁ҃ѣ присвоити. соуштее истовое поштение· дльжьнь есть· изволити· а не порабльꙗтисꙗ страстемь· и велїе безмьвие дѣати вьинѫ· и таковы и аг҃гломь ретить и сь правьдьникы ликоуеть· свобаждаемь бо земьныихь на небесьскаꙗ тьштитсѧ· сьде дрꙗселоуꙗ· онамо свѣтьлить сꙗ сьде ноудꙗ себе· тамо почиваеть. подобьнь бо есть постьникь фоуниковоу цвѣтоу: гл҃емꙋмоу алаѳиѫ: ꙗко вьнѣждоу оубо есть дрꙗхло блѣштьй· ѫтрьюдѣ же снѣжань· и многоплодьн· такожде и постьникь· вьнѣждоу сѣтоуеть· а ѫтрьѫдоу свѣтьль сы кь бꙋ҃: дрьзновениемь бесѣдоуеть· ел҃ми бо рече· вьнѣшьнии нашь чл҃кь растьлѣваеть: тольми ѫтрьнии понавльꙗеться: дьнь аче дн҃ь· пость оубо есть· еже не тьчьѫ поздѣ ꙗдати· нь еже мало ꙗсти· и не еже чрез дн҃ь ꙗсти се поштение есть· нь еже не различьна брашьна ꙗсти· поштение бо истинно есть· трꙗпеза единѣмь брашьномь оустроена. пость же безоумьнь есть· иже оуставьнааго врѣмене жидеть вь годь· еже ꙗстии и· без вьстꙗгновлениꙗ· кь трꙗпезѣ влѣчеть и сь пльтиѫ оума кь сласти прѣдьлежаштии вꙗжꙗ· нуждьно есть и се блюсти· вь вьздрьжани брашьнѣем: да не вь скарѣдие ихь кого придеть кьто кьгда· се бо и проклꙗто есть· и бѣсовьско ѿнѫдь· не ꙗко зьлобо· ѿемлемь сꙗ ихь· да не боудеть· нь да сластьныихь крьмь себе ѿврьгьше· полꙗштꙗꙗ оуды пльти вь мѣроу· оудроучаемь· да аште же сьдравь есть· моучитьсꙗ лѣпотьнѣ егда же и немоштьноуеть

крьмиться мѣрьнѣ· не подобаеть бо ослаблꙗти тѣла подвизажштиимься: нь елико довьлѣти на подвигъ мошти· прьвое законъ заповѣдаеть глꙗ· иже аште помолиться молитвою и сикеры да очиститься· и елико сътварꙗеться ѿ лозиꙗ: да не сьнѣсть вся дьни млтвы своеѧ· ꙗко стъ боудеть гж: и даниль рече: азь бѣхь плача ся три седмерица днь:· хлѣба желанна не ꙗхъ и вино не вьниде вь оуста моꙗ: мазиж не помазахь ся· тѣмь же тако ся истаивь неꙗденьимь· и отьнждь не желаꙗ ꙗдомыхь: бы моужь желании дховьныихь: и сьподобися: таинь потаеныихь видьць быти· и сьбесѣдьникь англоу гаврилоу: такожде и ꙗдь трии отрокь· ѿ сѣмень земьныихь бѣаше: и вьздрьжание ихь: и любы ꙗже кь боу огнь пештьныи на росоу прѣложи: и моси: четырьми десꙗты дньми: поста зако приꙗть: тако же и илиꙗ толицѣми дньми поста· самовидьць славы гнꙗ бы и анна самоилѧ постомь и молитвож· приꙗтъ· и апль троуды и бьдении· и посты тѣло порабоштааше.

Рече же и пркь иоиль остите поштение: проповѣдите слоужение· и възыиите: оувы мнѣ оувы мнѣ: ꙗко близь дьнь гнь· и помалѣ· ныня глеть гь бь нашь: обратитеся кь мнѣ вьсѣмь срдцемь вашимь: поштениемь и рыданиемь· и паче вьпиемь· и растрьгнѣте срдца ваша: и обратите ся кь гоу боу вашемоу ꙗко милостивь и штедрь есть: трьпѣливь· и мномилостивь: и каꙗся о зьлобахь вашихь: и пакы дедь. азь же вьнегда они огавие творꙗахоу ми: облачаахь ся вь врѣтиште: и сьмѣрꙗахь постомь дшоу мож: и колѣнѣ мои изнеможете постомь: и пльть моя измѣнися олѣѧ ради: поштение бо истинно есть: нетьчьж же истаити себе самомоу: нь и елико же есть ꙗди· ѫже есть хотѣлъ ꙗсти: дати вьдовици· и сиротѣ да вьзьмь и насыштьсꙗ молитьсѧ зань: и приꙗта

бѫдеть жрьтва его б҃мь: ꙗко же рече исаиꙗ: постꙗсꙗ раздраблꙗи алчьныимь хлѣбь свои: благыи же нашь в҃лка· хотꙗ дѣломь ны наказати· прьвь· самь постисꙗ· и о бѣсьнѣмь рече: сь род· ничимь же можеть изити: тькьмо млтвоѫ и постомь· и приводить· егда постишисꙗ: не боуди ꙗко лицемѣри: и блажени алчоуште нынꙗ: ꙗко ти насытꙗть сꙗ о х҃ѣ емоу же слава вь вѣкы вѣком: амин.

III.

л. 140 — 142.

※ о томь ѥже ※
※ ѡбличати ※

з҃ѕ. Ѥже на бж҃ьѭ обличати искрьнꙗго· годѣ есть б҃ви и любо· знаменье бо есть братолюбьꙗ· и милостивьны волꙗ тъчьѭ простомь ср҃цемь и чистоѭ съвѣстьѭ· въ страсѣ бж҃ьи· съ всꙗцѣмь мл҃дьемь обличати· мысльѭ да обратимъ съгрѣшаѫштааго. се творити подобаеть· трѣбѣ же и расмотрити· иде (къде) же подобаеть обличати· а мѫжа сильна· нѣ лѣпо облїчатї о величании· но паче нанесенье бѫдоуштааго нечьстьꙗ оуказати· образомь бо симь· таковии сластьнѣ обличаѭтьсꙗ· такожде прѣстаюштааго и кажштасꙗ· нѣсть добро обличати· ꙗви емоу прьвѣе твоꙗ съгрѣшениꙗ· и не жалитьси обличаемъ· въ притъчахъ ѳано есть· ꙗко лоуче сѫть обличеньꙗ отъкрываема· неже любы таима. достовѣрьнѣише бо строупи дроуга. неже вольна лобызаньꙗ врага и лоуче мѫжъ обличаꙗ мѫжа неправьдьна· и жестовыꙗ· вънезаапѫ бо полꙗштоу нѣсть исцѣлениꙗ· и па҃. обличаꙗи ч҃лкоу пѫть его· хвалы имѣти имать паче ласкаѭ-

штаго ıазыкомь· и пакы· не обличаи зълыихъ· да не възненавидѧть тебе· обличаи мѫдра и възлюби тѧ· безоумьна же и приложить ненавидѣти тѧ· и па̑· намизаıаи оком̆ сълестыѫ· събираеть мѫжемъ печално а обличаıаи необиноуıасѧ съмѣрѧеть· и пакы· обличи дроуга еда къгда нѣ створилъ· да не приложить· сежде и законъ рече· обличи искрьнѧго еда къгда не створилъ· да не приложить· и пакы· коль добро есть обличати· или и ıаритисѧ (гнѣватисѧ) таи· и приводить· въ пирѣ вина не обличаи искрьнѧго и не оукори его въ радости его· и па̑· аште обличиши мѫжа мѫдра разоумѣеть чѫвьство· срⷣце бо чювьствьно оскрьблѧеть дшⷭѫ его· обличаѭштии же добрѣише ıавѧтьсѧ на нѧ· и павлъ тимотеови рече. съгрѣшаѭштаıа· прѣдъ вьсѣми обличаи. да прочии страхъ имоуть· и пакы· обличаи· запрѣти· оумоли· и хотѧи ны спⷭти· гⷭъ и спⷭъ нашъ повелѣваеть намъ глⷢѧ аште съгрѣши тобѣ братъ твои· иди обличи и межѫ собоѫ и тѣмь единѣмь· аште тебе послоушаѥть· приобрѣлъ еси брата твоего. аште ли тебе не послоушаеть· поими съ собоѭ еште ѥдиного ли три· да въ оустѣхъ дъвоѭ ли трьи съвѣдѣтель станеть вьсѧкъ глⷢъ· аште же не послоушаеть ихъ· рьци цркве. аште же или црькъве не послоушаеть. да боудеть ти ıако ıазычьникъ и мытьникъ· томоу слава длъготрьпѣливоумоу бⷢоу въ вѣкы вѣкомъ

А

М　　И

Н

IV.

л. 268 — 270.

※ ѡ томь ѥже не ※

※ пештисѧ: ⁓

ріѳ. Житийскъїхъ вещьй печаль невѣрьна. й хоудодшьна чл҃ка ѥсть. ѩже бо въ пекоущагосѧ нами б҃а не оупъваѥмъ. нъ вся сами ѡ себѣ печемъсѧ. аще бо видимыхъ ꙗже подаваеть намъ благъй благаа. не вѣроуѥмъ ѥмоу. то ѡ невидимыхъ ꙗже ѡбѣща. како възвѣроуѥмъ ѥмоу. не подобаѥть же тако намъ дрьжати. нъ паче црства йщѣмъ. й си вса приложатьсѧ намъ по словеси ѥго. оуспѣшнѣѥ бо ѥсть намъ небрѣщи не нашихъ. й любити нашаа. нетьлѣниѥ й бесъмрьтьѥ глѫ. ѥгда бо нетьлѣнни. й бесъмрьтьни бѫдемъ видимаго б҃а ꙗвлениꙗ. прчтъı видѣний наплънаѥми. ꙗвленнъıми нъı зарами ѡбьзарѧѭще. ꙗко же оученикъı въ ѡно бжствьное преѡбражениѥ разѫмнѣмь же ѥго свѣта датии. бестрастьномь й безвещьствьномь оумомь причащаѭщесѧ й въıше оума съвъкоуплени. прѣсвѣтлами лоучами. незнаѥмъй. блаженъй прикладъ въ бжствьнѣйши подобъı наденнъıхъ оумъ. равьни бо англмъ ꙗкоже бжье слово рече бѫдемъ. й снве бжии. въскрьсениꙗ сѫще снве. добрѣ оубо съборьникъ съказаѥть рекъı. сладъкъ сънъ рабоу. аще мало й много ꙗсть. й приводить. ѥсть недоужьѥ ѥже видѣхъ подъ слъньцемь. богатьство хранимо сѫще оу него на зълобоу ѥго. й погъıбнеть богатьство то въ млъвѣ зълѣ. а й вси дьньй ѥго въ тьмѣ й плачи й гнѣвѣ мнозѣ. й оусилиѥ ѥго й подвигъ въ вѣтръ. ꙗкоже бо приде нагъ. тако й ѡтиде. многашьдъı же не дасть ѥмоу бъ ꙗсти ѡтъ него. нъ

страньнъ ꙗстъ ѿтъ него. занеже оубогъй вѣсть ходити прѣмо жизни. и инъ не пьциса оутрьнимь. не вѣси бо что родить настаꙗй. и пакы. ниже хвалиса на оутрьнаа. не вѣси бо что тя сьращеть. мимоидеть бо житье наше ꙗко слѣдъ ѡблака. стѣна бо пѫть врѣма наше. и нѣсть прѣблажнениꙗ конціу члча. двдъ же. възврьзи на га печаль свою и тъ та прѣкръми. не видѣхъ правьдника ѡставлена. ни племени єго просаща хлѣба. не постыдаться въ годъ зълъ. нъ въ дни гладны насытаться· домъ бо єго блсоуꙗ блщоу. и нищаꙗ єго насыщоу хлѣба. и петръ. всѫ печаль вашѫ възврьзѣте нань ꙗко томоу печаль єсть ѡ насъ. такожде и павлъ. гь гла близъ. ничимь же пьцѣтеса. нъ вьсьжде млтвоѭ и молениємь. съ благымь прошениꙗ ваша. да съказаѭться къ боу. и пакы. можеть же бъ вьсѫ благодѣть изобиловати въ васъ. да о вьсемъ всегда вьсь довълъ имоуще. избытъкоуѥте въ вса дѣла благаа. и гь. не пьцѣтеса дшеѭ вашеѭ что ꙗсте или что пиєте. и тѣломь вашимъ въ что ѡблѣчетеса. вѣсть бо оць вашь нбснъй ꙗко трѣбѫєте сихъ всѣхъ. ищѣте прѣжде црства бжыꙗ. и си вса приложаться вамъ. ѡ хѣ ісѣ ги нашемь. ѥмоу же слава нына и присно

А

М И

Н

v.

л. 295 — 303.

※ Ѡ црстве нбсмь ※
※ и о млтве рекъ ※
※ ше ѿ исповеданиі ※

Прежде реченыꙗ заповеди бжьꙗ съблюдъше. на црство възвратимъсѧ. о немь же и подвигъ многъ. и несъведьнъ покой. аще бо хотай временьноу црствоу. многа мѫжьства показаѥть. въ бранехъ и бедахъ. и бъдeньихъ и печальхъ и болезньхъ. и ничтоже непьщоуѥть. вьсѧ прилоучаѭщаѩсѧ ѥмоу скръби. надеждеѭ съновидимаго ѥмоу црста. и се временьноу и непостойноу соущю. бываѥть же и ꙗко и потомь ѥгда вьсѧ болезни съконьчаваѥть. и мнить ѭ имети надеꙗмаа. не заꙗпеѥмъ иже въ него место оувѧзесѧ веньцемь. кацехъ подвигъ требоуѥть. и тъщаниꙗ и спеха. и бъдениꙗ и печали. и бедъ и скръбьй. и напастьй. тайнъ же и ꙗвленьй и ранъ. и съмрьтий. хотай съ дхмъ бесприꙗтыꙗ црствовати. сего ради прежьний моужи же и жены и дети. до смрьти подвизашасѧ. да црство нбсноѥ оулоучить. ноуждьно бо ѥсть црство нбсноѥ и иже о вьсемь ноудѧтьсѧ сами. тоти похытаѭть ѥ. иже бо по истине скопилъсѧ ѥсть самъ црства ради нбснаго. или девствовалъ. то всемъ длъжень ѥсть. достойна себе ꙗвити црства не словесемь бо ни образомь. ни имьнемь ни родомь ни зракомь. ни крепостьѭ ни летомь. црство нбсноѥ приемлеться. нъ силоѭ връы ꙗвлѧѭщаꙗ дела верьна. показа ѥмоу бо вероу. възвестить правьдьникъ дельне. что же ѥ въ деле. ꙗже детельномь деꙗниѥмь заповедьй хвъ ошаатижесѧ сѫпротивьнъıхъ си-

рѣчь плътьнаго. рекъше дияволꙗ мѫдрованꙑꙗ. ѥже ѥсть любодѣанию. нечистота. идолослоужению. прокаженꙗ. вражды. ръвениꙗ. завиды. ꙗрости. раздраженꙗ. клеветы. распьра. ненависти. оубийства. пиꙗньства. игры. скрѣна. ѩродословьѥ. смѣхъ. безоумьѥ. корениꙗ. шьпътъı. горесть. гнѣвъ. хоулы бладениꙗ. зълобы. многословесьꙗ зъла. плетословъꙗ. лихословъꙗ. оусильꙗ. несъмѣрениꙗ. сѫжитиꙗ. призыванꙗ. ѩрожда. дрьлѣниꙗ. дрочениѥ. родомь. възоромь. страноѭ. богатьствомь. мѫжьствомь. плотьномь. словомь. рьвениѥ съ побѣдолюбиѥмь ненависть. памати. зълобы. напрсньѥ. вражда. льсть. воздаанию. лихоꙗдиѥ. несытость. лихоимьѥ. ѥже ѥсть идолослоужению. сребролюбьѥ. корень всемоу злоу. красолюбьѥ. тъщеславьѥ. любосластьѥ. самолюбиѥ. шатаниѥ. величаниѥ. ѥже зоветьсꙗ гыбель. презорьѥ ѥмоу же бъ противитьсꙗ. сии же симъ подобна. иже имать плътанъ ѥсть и снъ сѫпостащь. рожденоѥ бо отъ плъти плъть ѥсть. и отъ землꙗ сы земльна а глеть земльнаа дѣла мѫдроуѥть. мѫдрость бо пльнаа. вражда на ба ѥсть. законоу бо бжьѩ неповиноуѥтьсꙗ. не можеть бо. и въ таковѣмь не живеть дхъ бжьи не имать бо прѣбыти рече дхъ мой. въ члцѣхъ сихъ въ вѣкъ. зане сѫть плъти. иже не имать дха ста. тотъ нѣсть того. иже бо дхъ бжии имать. дсѣ бжьи пристаѥть. и дхомь бжьимь. дѣаныꙗ тѣлесьнаа оумрьтвѣѥть. живеть бо боу. въздрьжꙗ и рабощаꙗ плъть. да сꙗ въселить въ нь. стъй дхъ мирьнъй. и хранимъ имь створить плодъ вѣры добродѣаниꙗ. прѣмоудости. чистоты. въздрьжаныꙗ. любъве. блгости. трьпѣньѥ. оупъваниꙗ. ѥдино мысльꙗ. цѣломѫдрьꙗ. хваленьꙗ. сть бы сии симъ подобнаа. въводать вь црьство нбсноѥ. а прѣжде реченъıꙗ всеꙗ плътныꙗ мѫдрости.

црстве нбснемь не приближаѫться. нъ даже коньца не дойдеть. предълежащеѥ о црстве нбснемь слово. ноуждьно ми ꙗвлаѥться. повестьно створи тебе честьнъи оче ѥвъстатиѥ. въшедъшеѥ ми нъине разоумение. такожде и се. потребно же многѫ словесьѥ ѥже о црстве паче же инехъ всехъ. ꙗкоже непьщѫѥться. оуспешьно и польզьно. занеже беզаконениꙗ наша оумножишаса. и превъзидоша главъи наша. и ненакаզахомъса халдейскоѭ раноѭ. ни оума жестокъиꙗ нашеа въиꙗ ꙗромъ ихъ. нъ ѥще паче о зьлехъ моужаѥмъса. сего ради отъ послаблениꙗ бжьиꙗ. принесе намъ сотона ꙗзвѫ могѫщѫѭ и ѫтробѫ костии и мозговъ досащи. слъишахомъ бо ѥтера пришьдъша на въстокъ. предътеча антихрьстова. хотаща стола антиохийскаго обьꙗти. атанасе же наричема. паче же съмрьть бесъмрьтиѥ аполинаревъи. и еутиховъ. и севъиринии. и иꙗковла догматъи проповедаѭща. се слъишаниѥ нехоуде възмѫти стго града. православьꙗ жителa и сѫщаꙗ о немь манастъира. а имьже ꙗкоже наѳастеми. многъи странъи и места и остовъи поноужди. преходите и полоучаѥтеса. многамъ ѥресемъ въ различнъихъ местехъ бъивати. да некако отъ неведениꙗ. въ некоуѭ ихъ въпадете. назнаменахомъ бо вса ѥреси. отъ хва пришьствиꙗ до нъине. да и въи ꙗко отъ змиꙗ храните са отъ нихъ. и иже съ вами. моудроуѥть кажда ѥресь. несть нъине времене глати. се же ти бѫди знамениѥ къ оутврьждениѭ прекрасьно. и известо. вса ѥресь въ има члче именоуѥма. ꙗкоже ариане несториꙗнене. сеоуиринене и ини такожде. диꙗвола сѫть ѥреси. католичьскаа бо црки несть наречена именемь члчемь. нъ вси въ има га нашего гу ха. крьстьꙗни именоуѥмъса несть бо дроугаго имене. подъ нбсемь да на въ чловецехъ. имь же нъи са ѥсть

спсти. тъчыѫ кдинъ гь іу хъ. въ славоу ба оца съ стъимь дхомь въ вѣкы вѣкомъ аминь.

О вѣрѣ рекъше о кдиносѫщый оца и сна и стго дха. въ началѣ книжьнѣ довольнѣ изложихомъ нынѣ же задвигъшѫжѫса кресь. дрьзновенийм исповѣдакмь. и приповѣдакмъ га нашего іу ха. кдиночадаго сна и слова оча. свѣтъ отъ свѣта. ба истинна отъ ба истинна. въплъщьша же са и въчлчьша отъ стаго дха. и стыя славьныя приснодѣвы марию. ба съврьшена тогожде и члка съврьшена кдиного и тъчыѫ. сна. и прѣжде въплъщенип. и по въплъщеньи. кдиносѫщьна оцю по бжствоу. и кдиносоущьна по члчствоу. по всемоу подобна намъ развѣ грѣха. прѣжде же вѣкъ из оца рождена по бжствоу. на послѣдний же днь тогожде насъ ради. и за наше спсеник. из стыя бца. и приснодвы марию. кдиного и тъчыѫ сна въ двоѭ кстьствоу. бесълитыя безизврата. бездраздѣла знакма. дъвѣ бо кстьствѣ сънидостеса къ себѣ. по съвъкоупленикѫ нерастоупноу. неразлоучноу. неразмѣсьноу. не извратноу. плъть бо ксть а не бжство. аще и бысть бжыя плъть. такожде и слово бъ кстъ а не плъть. аще и своѭ створилъ плъть стройтельнѣ. дъвѣ оубо естьствѣ глемъ кдиного же ха и сна и га бжыяго слова въчловѣчьшаса. и въплъщьша. и мы же различнѣ къ истиньноумоу кдинению. съшьдъшиса кстьствѣ. кдинъ же изобокго хъ и снъ. не яко кстьствьноумоу разньствоу погоубленоу. съвъкоупленикмь. съврьшевавъ. кѫже подобакть паче намъ. кдинаго га іу ха и сна. бжства и члчства. за неиздрекомок и недоразоумѣкмок. къ кдиненикѫ сънитик тако и мы рекъше събьрана црквы вѣроукмъ. яко же и великаа свѣтила и оучителе истины. атанасъ. василь. григоръ. и иоанъ. и курилъ александрик. великаго града. и не моудроу-

ѭщиихъ сице. ѿъметаѥмъ. и проклинаѥмъ. съ подъѳаными ѥресьми. възникъшиими и по пришьствьи гни. въ различнаа имена. ихъ же имена сѫть си:

а симониани:
в менаидриани:
г саторниани;
д василдиани:
е николати:
ѕ гностици:
з карпократаани:
и кирунтиани:
ѳ назорѣи:
і аивионѣи:
аі оуалентини:
ві секоундиани:
гі птолемеи:
ді маркосьи:
еі коловатьи:
ѕі иракленти·
зі ѡфити:
иі каиани:
ѳі ситиани:
к архонтики:
ак кердониани:
вк маркиѡнисти:
гк лоукианисти:
дк апеллиани:
ке сеоуириани:
кѕ татиани:

кз҃ ѥгкратики:
кн҃ кафроу ӑгастонъ ӥмонтанистонъ. ӥ ӑскодроугит°нъ:
кѳ҃ пепоузианий прискиллиӑнии же кекнитилоӑни. ӥхъ
же прѣ мѣшаѭтьсѧ. ӑртотоурити:
л҃ тессарастъйдекатити:
ла҃ ӑлоги:
лв҃ ӑдамиӑни:
лг҃ самѳеӥӥ кекели сиӥ:
лд҃ теѡдотиани:
ле҃ мелхисѣдикиани:
лѕ҃ вардисиани:
лз҃ нотиӑни:
лн҃ оуӑлисиӥ:
лѳ҃ катарисъмананато:
м҃ ӑнгелици:
ма҃ апостолици ӥже ӥ ӑпотакти:
мв҃ савеллиӑни:
мг҃ ѻригени ӥже ӥ ӑсхопий:
мд҃ ѻригениӑни ӥже ӥ ӑдамнати:
ме҃ павла самоусатеа:
мѕ҃ манихей:
мз҃ ӥкракити:
мн҃ мелитиӑни:
мѳ҃ ӑриӑни ӥже ӥ ӑриоманити:
н҃ ӑвдиӑни:
на҃ фѻтиӑни:
нв҃ маркелиӑни:
нг҃ ӥмнӑрий:
нд҃ пнеуматомахи:
не҃ ӑкриӑни:

н҃ѕ а҆кте́ани и҆́же и҆ а҆номими и҆вномиа҆ни севноѯна҆ни:

н҃з димирити и҆́же и҆ аполинаритей:

н҃и а҆нтидикомарна҆мити и҆́же въ и҆мѧ то́ижде марии҆ коллурида творѧще:

н҃ѳ месалиа҆ни и҆́же и҆ є҆ухити:

Досьде ст҃ъи єпифанъ и҆зложи. потомь бышѧ є҆ѡ а҆грыи҆дидоумосъѡрге. нбснаа мѫдроуѩще. прѣждебытьє и҆ оустроєниє. феѡдоръ мом҃ѳомскъи. и҆ диѡдоръ и҆ несторий. єдиномѫдрыє дъва с҃на гл҃ѫть. сихъ пристаєть марисъ персисскъи и҆ гл҃емаа и҆ава єпистоли. по сихъ євтоухъ. призрачьє и҆ мнѣниє и҆ сьгрѣжениє мѫдроуѧ. ємоуже мѫдроує. диоскоръ. теѡдосъ гаиа҆нъ. тимотей. е҆ллурьскъи. петръ. и҆́же распѧтьє на три́стое примышль. петръ гѫгнивъи. сеуиръ безглавнъи. сотирихъ кесарии҆. кападоукийскъиѧ. филокъсенъи єрапольскъи. а҆мфилохъ писидийскъий. и҆ ꙗковъ суринъ. и҆ и҆ѫлиꙗнъ. и҆ и҆́же и҆хъ таковъжде.

Се ти посълахъ честьнъи о҆ч҃е е҆встате. кажѧ ꙗко кааждо єресь въ и҆мѧ єтера чл҃ка и҆меноуємa. о҆тъстоуплениє о҆тъ х҃а оучить. не рачѧть бо нарицѧтисѧ крьстиꙗни. нъ несориани. и҆ сеоуриꙗни. и҆ и҆ꙗковити и҆ли и҆нѣмь и҆менемь прѣжде ѳанъихъ. нъ и҆збредѣмъ ѩже и҆з боурна вълнениꙗ. и҆ нечистъихъ д҃хъ глоубинъи и҆ єресий. въ тихоє пристанище ц҃рства нбснаго. и҆ въсприимѣмъ слово дыханиє ст҃ааго д҃ха. и҆деже о҆ставихомъ. гл҃ахомъ бо ꙗко многа подвига и҆ троуда трѣбоуємъ. да дойдемъ ц҃рства нбснаго. не о врѣменнѣмь бо и҆ прѣставлѧємѣмь намъ єсть слово. нъ о҆ вѣчнѣмь житии҆

подвигъ. и цр҃ствѣ непрѣмѣнпѣ. не рече бо данилъ. видѣхъ й рогъ тъ. твор҄аше брань ст҃ыми. й възможе противоу ймъ. дондеже приде ветъхъи дьньми. й сѫдъ до ст҃ымъ въшнаго. й време҄ приспѣ. й цр҃ство оудръжаша стий. й цр҃ство й власть й величьство. цр҃ь подъ всѣмь нб҃омь. дано бысть ст҃ымь въшнаго. й йѡанъ. се ѥсть обѣщаниѥ ѥже обѣща намъ жизнь вѣчьноуѭ. й павлъ. наше бо житьѥ на нб҃схъ ѥсть. ѿтънѫдоу же и сп҃са жидемъ. г҃а нашего ı҃у х҃а. йже прѣѡбразить тѣло съмѣрениꙗ нашего сьѡбразно тѣло славы ѥго. й пакы. йже йзбави ны. ѿтъ власти тьмныꙗ й прѣстави въ цр҃ство. с҃на любъве ѥго. тѣмь же цр҃ство недвижимо приѥмлюще. ймамь благодѣть. ѥѭ же оуслоужимъ оугодно б҃оу. вѣмь бо ꙗко аще земльнаꙗ наша҄ храмина тѣлесьнаа разорить҄са҄. създаниѥ ѿтъ б҃а имамъ. храминѫ нерѫкотвореноу вѣчноу на нб҃схъ. й петръ. тако богатнѣ подасться҄ намъ въходъ въ вѣчьноѥ цр҃ство г҃а нашего ı҃у х҃а. г҃ь же нашь й сп҃съ. цр҃ьство нб҃сноѥ рече ноудиться҄. й ноуждьници въсхыщаѭть ѥ. й цр҃ьство нб҃сноѥ въ васъ ѥсть. й пакы. блажени нищий д҃хомь. й йзгьнаний правьды ради. ꙗко тѣхъ ѥсть цр҃ство нб҃сноѥ. й придѣте бл҃гнии ѡ҃ца моѥго. наслѣдоуйте оугот°ваноѥ вамъ цр҃ство. посълеть бо с҃нъ ч҃лчь ан҃глы своꙗ. й съберетъ ѿтъ цр҃ства своѥго вса҄ съблазны. й творащаꙗ безаконньѥ. й въврьжетъ ꙗ въ пещь огньнѫ. тъгда праведьний просвьтатьса҄ ꙗко сл҃нце въ цр҃ствѣ ѡ҃ца҄ йхъ. ꙗко того ѥсть цр҃ство й слава ѡ҃ца и с҃на й ст҃го д҃ха всегда нына҄ й присно и в҄вѣ҄к.

А

М И

Н

IV. *)

А.

Алаѳиѫ: — подобьнъ бо есть постьникъ фоуниковоу цвѣтоу: глемꙋмоу алаѳиѫ: ꙗко вънѣждоу оубо есть дрꙗхло блѣштьнъ ѫтрьꙋдѣже снѣжань. и многоплодьнъ (листъ 20 об. б. изъ 7-й гл.).

Аче — вънѣшьнии нашь чл҃кь растьлѣваеть: тольми ѫтрьнии понавлꙗетьсꙗ: дьнь аче днь (л. 21 а.). изъ 7-й гл.).

Алъчь — лютъи сьи оунъіньнъи бѣсъ..... и на бж҃ьствьнъихъ кънигахъ скарѣдиѥ· и зѣание часто творитъ· къ симъ и алчь мъногъ подаетъ· и сѣмо и онамо обраштаѭштасꙙ· жьдѫштаго да ꙗстн ꙗаго· и възъмъ кънигъі почьтетъ мало· и пакъі положитъ ꙗ· и начънеть тръти очи· и оконьци вьзирати· и пакъі мало прочитати· и потомь чисти тетради и начатъкъ искати главъ кънижьнъихъ кончьнѣе же съгънѫвъ кънигъі съпитъ· мало же съна приимъ пакъі въстанетъ· оуже вьсе творитъ· хотꙙ погоубити часъі· къгда оуслъішитъ клепание о бѣда· слъішавъ же· благобьдрьнъ бѫдетъ (листы 64 об. б. 65 а. б. изъ 26 гл.).

Аероходива — съмѣреномѫдрье высокопарива и аероходива сътварꙗеть чл҃ка (л. 145 об. б. изъ 69 гл.).

Б.

Благодариѥ — Бо҃у оубо подобьноѥ славословиѥ и благодариѥ въсъли: (л. 2 об. а. изъ Присылания).

Безочивъіи — безочивъіи июда· искариотѣнинъ гл҃аше: чесо ради муро се не продано быстъ на т҃хъ пѣнꙙзь и дано ништиимъ· (л. 57 а. б. изъ 22 гл.).

Бобоивъ — бобоивъ и бо҃любивъ (л. 59 об. б. изъ 24 сл.).

Бѣгоуни — чьто тебѣ и намъ оутоуждене отъ ба҃· и бѣ-

*) Въ скобкахъ напечатаны тѣ слова, которыя въ подлинникѣ приписаны на полѣ.

гоуни нбснъи и рабе зълыи не имаши власти на насъ (л. 67 об. а. изъ 27 гл.).

Бескоренно — величавъ члкъ· дрѣво бесплодьно и бескоренно· и несътръпить николиже прилога вѣтрьна. (л. 98 а. изъ 43 гл.).

Безмъвье — мѫжь же моудръ безмъвье дѣеть (л. 106 об. б. изъ 47 гл.).

Благовольноумоу — прилежъно вьси молимъсѧ благовольноумоу бѹоу. вьсегда оукланѧти ны штедротамъ его отъ непользьнъіихъ (л. 107 б. изъ 47 гл.).

Быль — земѧ *) бо рече пивъши^ѧ сълодѧштааго на нѫ мъногашьдъі дъжда· и раждаѭшти быль благѫ· о нѣмъ· ихъ же ради дѣлаема есть· приеметь блгние ѿ ба· износѧшти же трьние и влъчьцъ· не ключима· и клѧтвы близъ· сеи же коньчина пожьжение· (л. 109. б· об. изъ 49 гл.).

*) Во 2-й редакціи: землѧ.

Блазнъ — горе мироу отъ блазновъ· не волѧ бо есть прити блазномъ· обаче лютѣ члкоу томоу имъже блазнъ приходить· (л. 110 об. а. изъ 49 гл.).

Блаженыꙗ — аште оубо желаемъ блаженыꙗ его· то не тъчьѫ дѣаньноумоу гнѣвоу възбранити длъжьни есмъ· нъ и оумьноумоу (л. 114 об. б. изъ 52 гл.).

Благославьи — блаженъ оубо есть чрьньць· иже всѣмъ попранье сѧ имать· мьньша себе помышлаꙗ· радоуетьсѧ паче о хоужденьи и небрѣженьи· неже о чьсти и благославьи· (л. 142 об. а. изъ 67 гл. продолженіе той же мысли) тѣмьже и бмь сштаетьсѧ.

Безоупъваньство — празнь бо отъраждаеть похоть и лѣность· паче же и безоупъваньство (л. 154 об. б. 155 а. изъ 73-й гл.).

Брьныꙗ — изведъи тѧ отъ землѧ египтьскъі из домоу работъі брьныꙗ и плинта· скврьннъіхъ врѣдъ (л. 186 об б. изъ 86 гл.).

Ближикъі — ибо длъжьни есмъ се творити ꙗко раби и

ближикꙑ· и слоужителе бжыѩ словоу· (л. 198 об. а. изъ 92 гл.).

Бѣльникъ — аще бо бѣльникѫ дасть ризоу новѫ цѣлоу и хоштеть ѭ възѧти· бѣльникъ же раздьравъ ризѫ въдасть· оубо възметь ли ѭ не сварить ли кго и оукорить глѧ кмоу ризоу (тврьдоу) цѣлоу ти оубо далъ ксмь. почто ѭ кси раздьралъ и створилъ непотрѣбнѫ (л. 202 об. б. 203 а. изъ 94 гл).

Бесхрамьникꙑ — бесхрамьникꙑ въводите въ домъ свой (л. 210 об. б. изъ 97 гл.)

Безавидьꙗ трѣбѫемъ же въ оученье безавидьꙗ· чистотꙑ· словесе съдрава безазорьна (л. 222 об. б. изъ 122 гл.)

Безмоутьноѭ — да безмоутьноѭ дшеѭ и кротъкомь срцемь· ꙗко благовонно кадило· млтва нашѧ приꙗтьна бѫдеть· (л. 223 а. изъ 102 гл.)

Бесплищье — бесплищье оубо ꙗко добръ съг мти всѣхъ добрѣдѣаньи есть. раждаеть бо ꙗко ббу непрѣстанномь. и безмлъвьномь приповѣданьемь. любѧи бесплищье чрьньць любимъ есть бмь. (л. 223 об. а. б. изъ 103 гл.)

Бѣгоунива — разараꙗй бездѣльимь заповѣдь· и оуча бесподнъимь словесемь· малъ наречетьсѧ· паче же и напа бѣгоунива *) приеметь судъ· (л. 247 об. а. б. изъ 111 гл.)

*) Во 2-й редакціи: разараѩи бездѣліемь заповѣд. и оуча бесплодным словесемъ. малъ наре тъ паче же и наимникъ. толпа бѣгоунива пріиметь соуд. листъ 169 об.

Благодароуимъ — благодароуимъ стго дха. (л. 266 а. изъ 117 гл.)

Безаконениꙗ — идѣте отъ мене вси дѣлателе безакониꙗ. (л. 280 а. изъ 123 гл.)

В.

Виꙗли — боꙗзниѭ одрьжащаꙗ халдѣискꙑꙗ виꙗли (л. 2 а. изъ присыл.).

Въсплащаи — насъ же приꙗтьными твоими молитвами въсплащаи· (л. 2 об. б. изъ Присыл.).

Възитик: — въздвиже и пожъженыꙗ црькъви съпаса нашего х҃а: ст҃ок же и кранік: и ст҃ок кго въстаанік: и храмъ чьстьнааго кръста: и матере црькъвъ сиона: и ст҃ок кго възитик: и прочаꙗ чьстьныꙗ храмы. (л. 6 об. б. изъ Присыланія Ант. Черноризца). Во 2-й редакціи: ....ст҃оеже икраніе.... възитіе.

Въздатва: — кгда твориши обѣдъ: или вечерю: не зови дроугъ твоихъ: ни соусѣдъ богатъ: еда коли и ти тѧ такожде възовоуть. и боудеть ти въздатва: нъ егда твориши пиръ: зови оубогыꙗ *): маломощи: хромы: слѣпы: (л. 12 об. б. и 13 а. изъ 3-й гл.). Во 2 ред: ....въздааніе ...зови нищаѧ и оубогыѧ....

*) На полѣ написано: нищаѧ.

Вельꙗдааго: — ꙗко же бо ѡпѫстѣвъшиꙗ землꙗ трьник раждакть: тако и оумъ вельꙗдааго: забить мысли нелѣпыꙗ: (л. 13 об. б. и 14 а. изъ 4-й гл.).

Вьсѧ—вьсѧ бо пиꙗница обнищакть: (л. 16 об. а.) изъ 5 гл.

Вьслаплꙗеть: — мл҃тва и въздрьжание празнить оума: ѿ мирьскъıихь сластии: и ѿ всѧкого дѣланиꙗ вьслаплꙗеть: (л. 18 об. б. и 19 а. изъ 6-й гл.) Во 2-й редакц: ....въстлаплѧет. (л. 13).

Вышьшоу — всѣми чоувьствии въздрьжатисѧ зьрѣниемь· слоухомь· обоняанием· ꙗзыкомь же и чрѣвомь· и косениемь *): стоупаниемь. нелѣпомь и прочиими: подобаеть бо въздрьжьникоу: всѧкоꙗ стоудовьныꙗ сласти: и желаниꙗ вышьшоу быти· (л. 19 б. изъ 6-й гл.).

*) Во 2-й редакціи: и косненіемъ. Листъ 13.

Возатаꙗ — едина колесница есть четверичьна· имѫште грьдостьнаго возатаꙗ и старѣиша. (л. 25 а. изъ 9 й гл.

Вражьдьника — неподобьно есть убо добрѣ сьмыслꙗштиимь· отъ вражьдьника водимомь быти· да не сь нимь вь ꙗмоу мѫчениꙗ вѣчьнаго вьвалꙗться: (л. 25 б.) изъ 9 гл.

Волю — волю жити съ льмь *) и змиемь· нежели жити съ женоѫ лоукавоѫ· (л. 2. об. а. изъ 17-й гл.).

*) Во 2-й редакціи съ л҄вомь.

Вѣрьницѣхъ — нѣсте себѣ· коупени бо есте цѣнож· ибо въ истовыихъ вѣрьницѣхъ имжштиихъ дх҃ъ бж҃ьи· ничьто плътьно можетъ быти· (л. 48 б. изъ 19-й гл.).

Въздрочьнъі — подобаетъ же и прочаꙗ дѣтели ꙗко же речено (ключимы) въздрочьнъі имѣти· (л. 54 об. б. изъ 21-й гл.).

Вела — (хотащи) веля безврѣмене· (л. 55 об. а. изъ 22-й гл.).

Въздреклъньихъ — еже бо нарицатиса дѣвож· и дѣтѣльи не имѣти· въздреклъньихъ и приснъихъ и четантииихъ са дѣвьствѣ· оуродънж таковжю дѣвицж рече гъ· бесвѣтьна бо сжшти и безмаслъна· вънѣ црса нбнааго затворитьса. (л. 53 об. а. изъ 21-й гл.).

Въскладажть — гъ же о кънижьницѣхъ и фарисеихъ· рече· съвазажть брѣмена тажъка· и неоудобьносима и въскладажть на рама члчѣ· а пръстомь своимь не хотать двигнжти ихъ· (л. 86 б. изъ 37 гл.)

Въпражь — ѥже посмиꙗтиса и оукаряти въпражь оубо ѥсть едіна. (л. 106 а. изъ 47 гл.)

Вѣдивъ — иꙗковъ же оуча гл҃ааше. кто прм҃дръ и вѣдивъ въ васъ. да ꙗвить отъ добра житиꙗ дѣла своꙗ въ кротости мждростьнѣ. (л. 106 об. б. изъ 47 гл.)

Въсплюеши — рьвьние на тъштьно въжагаеть огнь и сваръ напраснъ проливаеть кръвь· и пака· аште въздъмеши искроу. възгоритьса· и аште въсплюеши на нж оугаснеть· (л. 120 об. б. 121 а. изъ 55 гл.)

Волениꙗ — бъ видить иже нетьчьж за дѣаниа нъ и за мысли и волениꙗ комоуждо· или вѣньца или моукъі въздаеть. (л. 121 об. и 122 а. изъ 56 гл.).

Вьселичь — вьселичь*) подвигнѣмъса не дати непьштеваниꙗ· ни винъі печальноу быти на нъ· (л. 127 об. а. изъ 59 гл.)

*) Во 2-й редакціи: вселичь. Листъ 91.

Вѣстьствоуѥть — ꙗкоже иеремиемь вѣстьствоуѥть бъ гла· (л. 130 об. а. изъ 60 гл.)

Въздать — г҃и оустьнѣ мои отъврьзеши· и оуста моꙗ въздать *) хвалоу твоѭ (л. 132 об. а. изъ 61 гл.)

*) Во 2-й редакціи: възвѣстать. Листъ 94.

Въсканеть — да въсканеть на мѧ ч҃лбье твое· (л. 164 об. а. изъ 76 гл.)

Вьзлази — кто отъ васъ рабъ имѣꙗ орѭщь или пасѫщь: иже пришъдъшѫ съ села· рече абьѥ· миноувъ вьзлази· нъ не речеть ли ѥмоу· оуготоваи чьто вечерѧѭ· и прѣпоꙗсавъ сѧ слоужи ми· дондеже ꙗмь и пьѭ· и потомь ꙗси и пиѥши ты· (л. 175 а. изъ 82 гл.)

Высоче — безъ имѣньꙗ сы чрьньць· орълъ ѥсть высоче пара· (л. 191 об. б. изъ 89 гл.)

Въздразни — почто не постатьсѧ оученици ѥго· въздразни ꙗ г҃лѧ· ѥда могоуть с҃нове брачнии· (л. 198 а изъ 91 гл.)

Вычеиьꙗ — и м҃лтвѫ творити надъ ними (бѣсноуѭщими). м҃лтвѫ б҃гоугоднѫ вѣрьнѣ· а не отъ съложениꙗ многъ словесъ. ли вычиньꙗ заклинаньи. къ показаныѭ ч҃лкоугодьꙗ. да сѧ ꙗвимъ благословени и памятиви. подобно сопѣлемъ глашаѭще. къдѣ емъимъ блѫденьꙗ и лихословесьꙗ. а не вѣроѭ и истинноѭ. ꙗко же наоучи г҃ь. сь бо родъ рече молитвоѭ въинноѭ. и вѣроѭ съ постомь исходить. (л. 214 об. а. б. изъ 99 гл.)

Видаеть — и на земли живы нб҃снаа видаеть. (л. 223 об. б. изъ 103 гл.)

Вл҃чство — нѣсть бо вл҃чство аще не отъ б҃а оучинена соуть. (л. 255 об. б. изъ 113 гл.)

Въслѣплють — тихоу бо сѫщѫ морю. въслѣплють долъфини. (л. 259 об. б. изъ 115 гл.)

Въз добраа — въздаꙗхоу ми зълаа въз добраа. (л. 262 об. а. б. изъ 116 гл.)

Влажить — вѣсть же блага влажить кости. ꙗкоже павлѧ дш҃а. глюпциꙗ. радоуѭсѧ и радъ есмь съ всѣми вами. и ср҃це веселоуꙗсѧ съдравъ творить. (л. 268 а. б. изъ 118 гл

Владарю — аще ли и пастыри обращѫтьсѧ отъпадъше что рекоуть владарю стада. (л. 277 а. изъ 122 гл.)

Г.

Гнетиса — и не гнетися съ нимь въ солилѣ: (л. 10 обор. б. изъ 3 й гл.).

Гноусь — ибо выистинѫ гноусь и скарѣдне прокаженија есть сребролюбие. (л. 23 об. б. изъ 8-й гл.).

Годѣ — никътоже воинъ бываа обѧзаетъсѧ коупѩми житиискамиˑ да воеводѣ годѣ боудетъ. (л. 34 б. изъ 14 гл.).

Гонести — аште оубо хоштеши цѣломоудроватиˑ бѣгаи бесѣдъ ихъˑ и не даждъ имъ дръзновениѧ бесѣдовати съ тобоѫˑ въ начатьцѣ бо говѣние имѫтъ и тако лицемѣроуѫтъ послѣжде вьсе дръзноутъˑ пръвое вѣштаѫтъ кротъцѣˑ и глѧдаѫтъ долоу. часто слъзѧтъ. образоуѫтъся чъстънѣˑ и горьцѣ въздъıшоутъˑ въпрашаѫтъ о чистотѣ и сластънѣ слоушаѫтъˑ въторое бесѣдоѫˑ и малъı въсклонишѧсѧ горѣˑ третиеˑ тъı осклабилъсѧˑ а она грохотомъ вьсмиꙗласѧˑ потомь и словеса възглаголютъˑ мьнѧшта срамовънъи врѣдъˑ сеже тебѣ бываѫтъ оудъı облъштаѫштаꙗ въ съмрътъ оуне бо приближитисѧ огни горѧщиˑ нежели женѣ юнѣˑ юнъ съı самъˑ и възболѣвъ отъскочиши скороˑ женъскъими же гл҃ъı ослабѣвъˑ бѣдънѣ отидеши. добро оубо естъ и благооугодъно б҃оу и ч҃ломъˑ отърицатисѧ и не примѣшатисѧ ихъˑ да не обѧзавьшесѧ сѣтъми ихъˑ възбѣдъноуемъ гонестиˑ ꙗкоже и въпадъшаꙗ мѫхъı въ поставъ паѫчь. (л. 43 об. а. б. 44 а. изъ 18-й гл.).

Гонѣзаетъ — не своимь тьштаниемь и троудъмьˑ нъ бж҃иемь кровомъ и поштьѫ гонѣзаетъ *) недоуга сегоˑ добро оубо естъ на отъгънание противъника и чистотоу тѣлаˑ прѣжде съпаниѧ на ложиˑ молитисѧ мл҃твоѫ сеѭ: Даждь намъ в҃ко ˑ въ съпании покои тѣлоуˑ и съхрани нъı отъ мрачънъıѧ тъмъı и грѣховьнъıѧˑ избави нъı отъ вьсеꙗ скврънъı плъти и д҃хаˑ даждь намъ ст҃ынѫ творити въ страсѣ твоемъˑ и избави нъı отъ въсего тьмьна и ноштьна сластолюбиꙗ (сластострастиѧ): оустави срьмениꙗ страстьиˑ оугаси тѣлесъное раждъжениеˑ плътънаꙗ (мысли)

въстанига оупразни· тѣлесънъıга страсти и мѫдрование пльтьное оусъпи· даждь намъ ложе покоино· бьдѫштеѫ мъıслиѫ и трѣзвомъ оумомъ· да непрѣгати боудемъ тажъкомъ сьномъ· нъ въздвигни нъı на ноштьнага и оутрънага слоужениꙗ твоꙗ· и вьсеноштьное намъ славословесье твое дароуи· пѣти вельлѣпьное имꙗ твое· оца и сна и сто҃го дха҃ вь вѣкъı аминъ: (л. 46 об. а. б. и 47 а. б. изъ 19 гл.). Да гонезнемъ окаанига прр҃ска и апл҃ска и самого вл҃къı нашего чл҃колюбца ха҃· (л. 109 а. изъ 49 гл.)

*) Во 2-й редакціи: и помощію гоньзѣмъ.

Горъчѣе — медь бо каплетъ отъ оустенъ женъı любодѣицꙗ· гаже вь врѣмꙗ наслаждаетъ гръта твои. послѣдъже оубо горъчѣе злъчи обрꙗштеши· (л. 47 об. а. изъ 19 гл.).

Грънь цю — коıе бо рıече причастьıе грънь цю съ котъломь· тъ приразитьсꙗ· (л. 86 а. изъ 37 гл.)

Гворьци — гакоже гворьци *) просѣдаѫште погыбаѫть· тако величаваго пам҃я· по съмръти погъıбнеть· (л. 98 а. б. изъ 43 гл.)

*) Во 2-й редакціи: горньци.

Гнильства — молитисꙗ бо҃у да очистить нъı отъ гнильства нашего· (л. 108 б. изъ 48 гл.)

Гнѣводръжига — не дрьзнеть бо никътоже болꙗ сеѭ газеѭ гнѣводръжига· стати прѣдъ бм҃ъ въ чистѣ молитвѣ. (л. 116 а. изъ 52 гл.)

Говѣинъıимъ — гако еже рьвьновати· безбожьнъıимъ ключиться· а не вѣрьнъıимъ и говѣинъıимъ· сѫштеи бо поистинѣ говѣини· и хв҃и оученици· (л. 120 б. об. а. изъ 55-й гл.) рьцѣмъ и мъı говѣиниї: (л. 153 б. изъ 72 гл.).

Голѣмьша — аште сꙗ лоучить единому отъ нихъ голѣмьша доити спѣха· да дроугъıи въ завистьнъıи ровъ низъпаде· (л. 125 об. б. изъ 58 гл.)

Говѣньıе — блаженъ моужъ иже оустрашаıетьсꙗ всего за говѣньıе. (л. 165 об. б. изъ 79 гл.)

Гладаıеть — гако чл҃къ въ лице гладаıеть· а бъ҃ срц҃е видить· (л. 202 а. изъ 93 гл.)

Говѣхъ — г҃и не посѣдѣхъ съ сонмомь играѭштиихъ· нъ говѣхъ отъ лица роукъı твоѥꙗ· (л. 207 об. б. изъ 95 гл.)

Гржщеньѩ — м҃лтва есть радость. и благодарьꙗ прѣдъ-логъ. цѣленье же печали. и гржщеньѩ. (л. 231 об. а. изъ 106 гл.)

Гнилость — хотащиимъ своѩ гнилость отъложити. (л. 232 об. а. изъ 106 гл.)

Градноумоу — рече градноумоу ѥпискоупж. (л. 276 а изъ 122 гл.)

Гонить — тѣмьже неподобно ѥсть с҃таа словеса рѣшꙗ ни праведно. аще не по чиноу гонить. блюсти же са комоуждо себе трѣбѣ ѥсть. а не въısочаишиихъ. и глоубьшиихъ помъıшлꙗти. (л. 280 а. б. изъ 123 гл.)

Д.

Длъжъноуѥть — ꙗко оупъваниѥмь длъжъноуѥть орꙗи орати: и врьхъıи на оупъваниѥ приимати: (л. 10 а. изъ 2 й гл.).

Довъла — довъла а немъногоꙗдиꙗ: (л. 13 б.) Во 2-й редакціи довлѣнїа. довълъ нашь отъ б҃а· (л. 103 об. а. изъ 45 гл.).

Дадительно — неистовьно и дадительно пиꙗньство: вьсь же примѣшаꙗиса сихъ: не боудеть мждръ: (л. 17 а. изъ 5 й гл.).

Дѣтели — їже и о единои дѣтели небрегъ: вьсу въздрьжаниꙗ просмрадить лѣпотоу: (л. 18 об. а. изъ 6 гл.).

Довьлимься — имоуште же пиштꙗ и одѣниꙗ· сими довьлимьса. (л. 25. б. изъ 9-й гл.). Во 2-й редакц: имоуще пища и ѡдѣнїе· сими доволимъса. (л. 17 об.)

Дѣльма — того дѣльма припоуштаеть емь. Во 2-й редакц: емоу. (л. 42 об.) безгодьнжж скръбь. (л. 61 а. изъ 25 гл.).

Драселъ — и обраштетъся ч҃лкъ драселъ· омраченимъ мъıсльнъıимъ: (л. 62 об. б. изъ 25 гл.)

Доба — вѥлиꙗ оубо д҃ша и доба своиство ѥстъ. (л. 66 об. б. изъ 27 гл.)

Дръзостить — азъ придоу събьратъ дѣлъ и словесъ· и помышлении ихъ· нъ и зълоба въ мыслехъ поминаѥма· дръзостить срца· погоублѥма же оудръжаниѥмь и пѣваниемь· съкроушаѥть ѥ· (л. 122 а. изъ 56 гл.)

Дооглвленъ — ıаже и самѱонъ дооглвленъ бо праведьнъи своеѭ женоѭ· (л. 136 об. б. 137 а. изъ 64 гл.).

Дрочеными — поустошьнаго и бгомръзънаго дроченыıа прѣзорьнаго: (л. 147 об. б. изъ 69 гл.)

Дроужьнлаго — никтоже да иштеть своихъ си· нъ дроужьнлаго· (л. 153 об. б. изъ 72 гл.)

Дъводоушивии — сии сѫть дъводоушивии· (л. 181 об. б. изъ 85 гл.)

Дъводоушьствоуи· — не дъводоушьствоуи· (л. 182 а. изъ 85 гл.)

Длъгословесыıа — хотащиимъ спстися. мирьнъıхъ бесѣдъı. и длъгословесыıа· оупражнлѭще оума ѿ бжъıа словословесыıа. (л. 221 об. а. изъ 102 гл.)

Дрѣвле—гй повели ми дрѣвле шьдъше погрети. Во 2-й ред: погрести (л. 173 об.) оцга моего. (л. 254 а. изъ 112 гл.).

Диıаци — аще оубо молимъся гю да оставить намъ. то длъжьни ѥсмъ и мы оставлати. прѣдъ гнлма бо и бж нııма ѥсмъ очима. такожде и диıаци сѫть быти. непорочнии прѣдъ правьдоѭ ѥго. ıако бжии и хви слоужителе. а не члчи. (л. 279 а. изъ 123 гл.)

Дъвословиви — аще не обадьливи *) ни дъвословиви. ни сребролюбиви. нъ... въздръжьливи. (л. 280 б. изъ 123 гл.).

*) Во 2-й редакціи: ѡбидливи.

E.

Ельма — ельма велии еси· тольма съмѣраися· (л. 99 а. изъ 43 гл.)

Единоплътьникы — не длъжи ѥсмъ помьнѣти зълобы на единорождениѥкъı· и единоплътьникъı· (л. 114 об. а. изъ 52 гл.)

Единосѣнно — посѣщение единосѣнно. и единожительно есть страньнолюбыѭ. и нищелюбиѭ. ѥже бо есть

трипраменно *) трьдо. паче же свѣтильникъ. трьсвѣтьнъ. (л. 214 б. изъ 99 гл.)

*) Во 2 й редакц триплам енно твердо. паче же свѣтилникъ тресвѣтелъ. Лисгъ 148.

Ж.

Жировьнок — подвижникъ: волащиихъ макъкок и жировьнок житик: и разоумьнѣйша: и цѣломудрьнѣйша и съдравѣйша соуща: (л. 13 об. а. изъ 4-й гл.).

Жъраник: — нѣсть бо цр͠со небс͠нок: брашъно и питик: нъ правьда и радость: и миръ о дс͠ѣ ст͠ѣ: а не пища и жъраник: (л. 15 а. изъ 4-й гл.).

Жкстотѫ — вѣдъı жк ихъ жкстотѫ вольнѫѭ· (л. 74 а изъ 30 гл.)

Жиди — не жиди обратитисѧ къ г͠ѫ и не ѿлагаи дьнк ѡ дьнк: (л. 82 об. а. изъ 35 гл.)
боıаисѧ г͠а· пожидеть казаньıа· (л. 173 б. изъ 82 гл.) пожидѣте милости кго· (л. 182 об. а. изъ 85 гл.) ıаже жидоуть. (л. 206 б. изъ 95 гл.).

Жалитьси — аще оубо тако о ризѣ жалитьси кто· и сварить· (л. 203 а. изъ 94 гл.)

Жита — лоуче мало приıатик съ правьдоѭ· ли многа жита съ неправьдоѭ· лоуче хлѣбъ съ сластьѭ въ мирѣ· неже домъ исплънь благъ съ сваромь· (л. 208 об. б. 209 а. изъ 96 гл.) жита нищаго не лиши· (л. 212 об. б. изъ 98 гл.)

Жить — въ истинѫ то бо есть свѣтъ и жить ч͠лча. (л. 219 об. б. изъ 101 гл.)

Жадаеть — жадаеть бо присно сп͠сениıа нашего благъıй мл͠срдъй владъıка. (л. 238 а. изъ 107 гл.)

З.

Забить — оумъ вельıадааго: забить мъıсли нелѣпъııа: (л. 14 а. изъ 4-й гл.).

Заеметь — въсъ дьнь милоуетъ и заеметь правьдънъи: (л. 28 об. б. изъ 11-й гл.).

Засѣдьникь — засѣдьникь быхъ при двьрѣхъ ея· (л. 50 об. б. изъ 20 гл.).

Завидьника — волѧ же оц҃а кго кстъ· кжк сп҃сти вьсꙗ ч҃лкы· тако и завидьника· (л. 66 б. изъ сл. 27).

Затазаеть — прѣкословкськ· и бестоудик· игомь зьло затазаетьсꙗ. прѣкословьць бо равьнъ кстъ моштиѭ прѣзоривѫмоу. (л. 77 а. изъ 32 сл.) хоштеть бо присно. одолѣвати истинѣ· и часто кратитьсѧ борѧ старѣи быти· (л. 77. а. б. изъ 32 сл.)

Зьли — вина кстъ вьсеи зьли· (л. 94. об. б. изъ 42 гл.) атъпте славьнаꙗ зъль. (л. 95 а. изъ 42 гл.).

Знаньство — истоваго же съмѣреныꙗ знаньство· не кже самомоу себе покъıдати оукоризнок· нъ кже отъинѣхъ коримоу добле трьпѣти· (л. 147 а. изъ 69 гл.)

Забль — сластолюбивое бо ср҃це. (тьмьница ї ѫзы) стража и веригъı дш҃и въ врѣмѧ исхода бѫдеть· а тврьдолюбивое двьрь есть отврьста· похотьнъıи бо врѣдъ· забль праздьниꙗ есть· (л. 154 об. б. изъ 73 гл.)

Зъла вонѣ — не строитьбосѧ смрадъ съ вонеѭ· ни зълавонѣ съ муромь· (л. 169. об. б. изъ 81 гл.)

Змькевьскъıꙗ — грѣшьници же землѧ· землѧ плъзьни и змькевьскъıꙗ мысли сѫть· гнѣздѧштесѧ въ ср҃ци· (л. 171 об. а. изъ 81 гл.)

Зълокъзньноуѭ — въ зълокъзньноуѭ бо дш҃ѫ не вънидеть прѣмѫдрость· (л. 172 а. изъ 81 гл.)

Замачéть — и въ сѣтвоу замачеть *) гроздъ· (л. 184 а. изъ 85 гл.)

*) Во 2-й редакц: и въ сѣтвоу замачеть грезнъ. Л. 130 об·

Заозлобите — врѣмѧ плакати· заозлобите дш҃ѧ вашѧ· и врѣмя смыꙗтисѧ· исе къ семоу запраздьноуйте ми праздьникъ· (л. 197 а. изъ 91 гл.)

Зиждьника — и власъ отъ главы вашеꙗ не падеть на земли. бес тебе зиждьника и оц҃а нашего. семоу оубо навыкъше отъ ст҃ыихъ книгъ. не смѣимь всемь надѣꙗтисѧ. или вельмоудровати о силѣ. (л. 218 об. а. б. изъ 111 гл.)

Зъданьи — ѩко птица особащиса на зъданьи. (л. 226 об. а. изъ 104 гл.)

Завлъвиса — не завлъвиса *) въздати млтвы въ врѣма. и не жиди до смрьти оправьдатиса· (л. 233 об. а. б. изъ 106 гл.)

*) Во 2-й редакц: не замолвиса воздаѩти молитвы въ врема. Листъ 161.

Зълословесоуѩ — зълословесоуѩ ї оца ли мтрь съмрьтыѫ да оумьреть· (л. 240 а. б. изъ 108 гл.)

Завидъ — (л. 296 об. б. изъ 130 гл.).

И.

Излазаще: — овиже ни въ црьквь излазаще: (л. 3 об. а. изъ присыланія Ант.). Во 2-й редакціи: овїи же въ црквь. излазаще.

Избава: — нъ ба ше чаѩ желаѥмаго избава: и спса мирьна: и приимъй радъ на роукоу глаше: поусти ма владыко прийти къ тебѣ цесроу моѥмоу: (л. 10 б. изъ 2-й гл.). Во 2-й редакціи ..... избавитела.

Избытъкоуѥмъ — ибо аще ѩмъ избытъкоуѥмъ: ни аще не ѩмъ: лишимъса: (л. 11 об. а. изъ 3-й гл.) избытъкоуѥте. (л. 270 а. изъ 119 гл.)

Избавѫ — самѹиль же заповѣдь дрьжа законноуѫ· глаше людемь: еда оть роукы чьеѩ възахь избавѫ· или обоувь: се послоухь гь: (л. 25 об. б. изъ 9-й гл.) и избава моужѫ свое богатьство: (л. 213 об. а. изъ 98 гл.)

Измоуть — сеи нощи дшоу твоѫ измоуть истебе. а ѩже оуготова комоу боудеть· (л. 26 б. изъ 9-й гл.).

Извьноу — не извьноу· нъ ѫтрь имать недоугъ. (л. 61 об. а. изъ 25 гл.)

Излагаѥтъ — и зьлъи члкъ отъ зьлааго съкровишта срца своѥго· излагаѥтъ зьлаѩ· (л. 75 б. изъ 30 гл.)

Искъпить — земла искъпить отъ вѣка оусъпьшаа· (л. 83 об. б. изъ 35 гл.)

Исаиньсцѣмь — ѣано бо естъ въ исаиньспѣмь евангельи· гла же ѥдинъ оученикъ его иѫда симонъ иска-

рнотѣнинъ· чесо ради муро се не продано бы҃ на трѣхъ сътѣхъ пѣназъ и дано нищимъ· (л. 92 б. изъ 40 гл.)

Истьреться — дш҃а юже створи роукоѭ грѧдость· истьреться отъ людьи· (л. 98 об. а. изъ 43 гл.)

Избавьника — юко нѣсть избавьника кмоу· (л. 125 а. изъ 57. гл.)

Истиньника — зане оуста истиньника наплънаться смѣха· (л. 139 а. изъ 64 гл.)

Имельникоу — оудобь оуловима кесть· всакомоу имельникоу и ловьцѧ (л. 167 б. изъ 80 гл.)

Издрѣѭть — ѭтрьнѧѭ теплотѧ издрѣѭть вънъ. (л. 222 об. а. изъ 102 гл.)

Измѣноѭ — блж҃нъ оубо есть оумъ. иже въ врѣмѧ молитвьное. бесьмѧтеньı къ бг҃у бесѣдоуеть. таковъй оубо юко птищь орлъ. на въісотоу въземлетьсѧ. и всь измѣненъ бж҃ьеѭ измѣноѭ свѣтовидьнъ бываеть. (л. 231 об. б. изъ 106 гл.)

Истеса — испытаꙗи ср҃дца и истеса *) бъ҃. (л. 235 об. а. изъ 107 гл.)

*) Это слово и во 2-й редакціи написано: истеса.

Исхода — сильнѣ подобитисѧ стрп҃цемъ. ихъ же възираѭще· исхода подобитесѧ. житьѭ и вѣрѣ. (л. 253 об. б. изъ 112 гл.)

Измираеши — почто измираеши доме иилв҃ъ глет҃ь г҃ь· (л. 256 об. б. изъ 114 гл.)

Изѧщьни — бѧдете ми людиѥ изѧщьни. црс҃ко сщ҃ниѥ (л. 286. а. изъ 126-й гл.).

Исъпоусти — исъпоусти намъ щедротъı твоꙗ. (л. 308 а. изъ мол. о исповѣд.)

Ꙗ.

Ꙗдати — пость оубо есть· еже не тьчьѭ поздѣ ꙗдати. нь еже мало ꙗсти· (л. 21 а. изъ 7-й гл.).

Ꙗрааго — молитва ꙗрааго· юко и кадило мръзъко· (л. 60 об. а. изъ 24 гл.)

Ꙗдро — не отврати лица твоего отъ отрока твоего· ꙗко скръбѫ ꙗдро оуслыши мꙗ. (л. 64 б. изъ 25 гл.) нѣсть спснъꙗ емоу бмь его· нъ ꙗдро оуслыши мѧ ги· ꙗко и сконьчасѧ дхъ мой. (л. 229 об. а. изъ 105 гл.)

Ꙗдръ — и бѫдоу рече съвѣдѣтель ꙗдръ (л. 134 об. а. изъ 62 гл.) — вьседрьжителю слово оче. самосъврьшенъи їу хе· ѧдрааго твоєго млсрдыꙗ їсоу. добрый пастоуше своихь овьць· не прѣдаждь мене крамолѣ змиинѣ· ни желаныѩ сотониноу остави мене· ꙗко сѣмѧ тьлѧ въ немъ єсть· ты оубо ги црю прстыи бже· покланѧємъ и иу хе· съпаштѧ мѧ съхрани бесъмрьтьнъимь свѣтомь· и дхомь твоимь стыимь· имь же сти своꙗ оученикы· избавлѧꙗ отъ крамолы змиинъꙗ· даждь же ми недостойноумоу радость спсениꙗ твоєго на ложи моємь· и просвѣти ми оумъ· свѣтомь разоумыꙗ евангелиꙗ твоєго. дшоу моѩ любъвыѩ крста твоєго· срце моє чисто тоѩ словеси твоєго· тѣло моє твоєѩ страстыѩ бестрастьноѩ· мысли моꙗ твоимь миромь съхрани и въздвигни мѧ благоложьно· на твоє славословесьє· ꙗко покланѧемъ єси и прославлѧємъ· съ оцемь и стъимь дхомь въ вѣкы аминъ· (л. 179 а. б. об. а. изъ 84 гл.)

Ꙗрьмничь — добро зѣло. и вельми польэьно. еже отърицатисѧ безгодьнъихъ бесѣдъ. и оукланѧтисѧ миромоудрьнъıхъ. без великъихъ нѫжда. и на бблюбьи кромѣщьниихъ мира. и насѫщиихъ въ мирѣ. ꙗкоже бо несъгласенъ есть сходъ волоуи. и бъıволъ. и ꙗрьмничь. и онагрь. тако и чрьноризьць. и мирьнъихъ чрьноризьць. не владеть бо собоѩ самѣмь. поработилъ бо сѧ есть створьшѫмоу и война. (л. 220 а. б. изъ 102 гл.)

Ѧ.

Ѧрътивъ. моужъ ѧрътивъ· не благообразьнь· (л. 60 а. изъ 24 сл.)

Ѧзѧ — прѣзорьнаꙗ ѧзѧ горьши есть вьсѣхь ꙗзь· (л. 97 б. изъ 43 гл.)

Ѥ.

Ѥдинотѣлесьникы — и сѫпоболѣти съ ѥдинородьникы· и ѥдинотѣлесьникы· и ѥдинохрьстьникы. тѣми бо благогодиться бъ͡· (л. 108 об. а. изъ 48 гл.

Ѩ.

Ѩрожда — дрьлѣниꙗ. дрочениѥ. (л. 297 а. изъ 130 гл.

К.

Коньчънѣѥ — коньчьнѣѥ мысли своѥꙗ отъпадъше: (л. 3 об. б. изъ Присыл. Ант.). Во 2-й редакц: конечьнѣе же мысли своеа ѿпадоша. (л. 2).

Кромѣшънииихъ — паче же отъ кромѣшънииихъ странъ приходащиимъ на покланание стъıихъ мѣстъ: (л. 6. об. б. изъ Присыл. Ант.).

Кратъıри — и питиѥ ихъ отъ кратъıри *) истиньнъıꙗ лозъı: (л. 7 об. а. изъ Пролога Ант.).

*) Отъ Греческаго слова κρατήρ, бокалъ, кружка, чаща.

Калоу — аште сьберетъ грѣшьникъ ꙗко землѭ серебро· равьно же калоу злато· вьсе правьдьници сьнабьдѧть· и дрьзаꙗ непорочьныимь своимь житиемь· гл͡аше аште обѣштахь злато крѣпость моѫ· ашта ли вьзвеселихься многоу богатьствоу ми бывьшоу: лꙋче оубо мало правьдьникꙋ паче богатьства грѣшьниихь многа· послоухоуеть же и павьль: ꙗко корень вьсѣмь зьломь есть сребролюбие· (л. 24 об. а. б. изъ 8-й гл.)

Кръмитъ — ꙗко же бо свѣштъное свьтѣние· кръмитъ масло· тако и похотънъı огнъ разгнѣштаетъ женьска бесѣда. (л. 40 б. изъ 17-й гл.) аште алъчеть врагъ твои кръми и аштѥ ли жаждеть напоꙗи и· (л. 115 об. а. изъ 52-й гл.).

Кръмовании — ни правьдьнъихъ кръмовании· трѣзвъномъ ср͡цемъ приꙗти можемъ· (л. 58 а. изъ 23-й гл.).

Которахъ — нъ въсегда въ которахъ и вь сварѣхь живъı· добро оубо отъврѣшти ѥсть зьлъıи квасъ изветъшавъшии и обрѫзгъть рѫпътаниꙗ и оклѥветаниꙗ· и прѣходити на новоѥ вьмѣшѥниѥ послоушаниꙗ и благодарьꙗ·

нелѣпо бо єстъ намъ подобитиса въ пѫстыни бывъшиимъ ръпътивомъ· и възгливомъ людємъ· нъ пачє ꙗко чада сѫшта благодати· (л. 72 а. изъ 29 гл.).

Клєветивъ — мѫжъ клєветивъ вь матежъ свара· (л. 72 об. а. изъ 29 гл.)

Коузньць — алеѯандръ коузньць· много зьло ми створи· (л. 77 об. а. изъ 32 гл.)

Коуѭть — не тъчъѫ на хрьбьтѣ· нъ и на лици нашемь коуѭть грѣшънии· (л. 100 б. изъ 44 гл.)

Коудимо — єже великомоудровати о себѣ· коудимо и отърочъно обрѣтаемъ· (л. 101 об. б. изъ 45 гл.) Во 2-й редакціи: коудимо и ѿречено ѡбрѣтаемь· (л. 72 об.)

Коращєє — око рѫгаѭщєєса оцю и коращєє старость матерьнѫ· да изврьтать є врани. изъ обочиѭ. (л. 106 об. а. изъ 47 гл.)

Къѭште — и га на крьстѣ мимоходаште хоулахоу къѭште главами· (л. 112 б. изъ 50 гл.)

Казаньє. приемлаи казаньє въ благъихъ бѫдеть· (л. 143 а. изъ 67 гл.)

Коль — ꙗкоже (коль) соха *) подъдрьжить вѣѭ плодьноу· тако страхъ бж҃ьи добродѣтѣльна. (л. 147 б. изъ 69 гл.

*) Коль написано на полѣ. Трудно, не встрѣчая сего слова въ другой разъ написаннаго въ сложности, узнать, въ сложности ли съ словомъ соха сіе слово должно стоять, или выставленное на полѣ слово: коль уясняетъ слово соха. Впрочемъ въ Евангеліи 1118—1128 г. слово соха употреблено въ значеніи дреколій. См. листъ 153 б. съ мечи и съ сохами.

Кръна — ни приведи на жрьтвѫ овьчате порочьна и кръна· или кѫса· или слѣпа· или крастава· (л. 171 а. изъ 81 гл.)

Кръмильства — имь же бо нѣсть кръмильства. (л. 176 об. б. изъ 83 гл.)

Кобеньꙗ — враженіꙗ и кобеньꙗ и соньꙗ соуєта сѫть· (л. 178 об. а. изъ 84 гл.)

Коло — ꙗко на коло бьєми· (л. 182 б. изъ 85 гл.)

Кажеми — сего ради мы ѳаниємь кажеми єсмъ· любити

троуда· (л. 186 об. а. изъ 86 гл.) семоу бо отъ кклисиаста
кажеми кемь глѧщемь· (л. 194 об. а. изъ 90 гл.)

Кръмлѫ — даѭщаго съдравие и кръмлѫ всакой плъти. (л. 219 а. изъ 101 гл.)

Клепца — да спсешиса ꙗко срьна отъ тенета. и ꙗко пти *) ис клепца (л. 226 б. изъ 104 гл.)

*) Слово пти должно быть написано вмѣсто птица.

Краставо — или краставо съложениемь. (л. 246 а. изъ 111 гл.)

Казновати — имѣꙗй бо на немь любовъ и на искрииимь своимь. далече есть отъ всего грѣха. и възлюбленъ бўь аще ли да не родоуемъ. то вѣсть казновати *) прѣслоушаѭщаꙗ ны (л. 257 а. б. изъ 114 гл.).

*) Во 2-й редак: имѣꙗи бо на нем. любовь и наискренимь своимь. далече е҃ ѡ҃ всѣх грѣх. и възлюбленъ бўъ. аще ли не небрежем то вѣмы сами ꙗко казнити хощет. преслоушающаꙗ ны. Л 175 об.

Кажеть — ꙗко чадолюбивъ оць егда оузрить бещиноуѭща своего сна. то кажеть. егда же видить прѣнемагаѭща. то тѣшить и. (л. 263 об. а. изъ 117 гл.)

Красолюбьк (л. 297 б. изъ 130 гл.)

Л.

Лагоню — добро кеть вьсе въ мѣроу лагоню: (л. 13 б. изъ 4 гл.). Во 2-й ред: добро же е҃ все в мѣроу и лагодно.

Ласкръдивъ: — чл҃вкъ ласкръдивъ: ничъто же ино: въ тъчиѭ чрѣвѫ повиньнъ бываеть· (л. 14 а. изъ 4-й гл.).

Лоуче: — лоуче оубо кеть мимотещи сладости чрѣвьныꙗ: (л. 14 б.)

Лихоꙗдиꙗ — пиꙗньство: паче лихоꙗдиꙗ тажъчѣк кеть: и зѣло отъречено кеть: ст҃ыими кънигами: (л. 15 об. а. изъ 5-й гл.; л. 297 б. изъ 130 гл.)

Лихопитик: — виньнок бо лихопитик: ничъсоже иного подаваеть: нъ иcтоупленик оума и нищетоу: (л. 15 об. б. изъ 5-й гл.).

Лихотьныихъ — въ истиноу бо лихотьныихъ чл҃къ кеть пиꙗньство: и обльщеныихъ: (л. 17 б. изъ 5-й гл.).

Лишвьнок — лихвоующеи· нечисти и жестоци· именоукми соуть· мрьзъци бо соуть прѣдъ г҇мь· и ч҇лкы· и ѿ нѫдъ хрьстьꙗномъ ѿрѥчено ѥсть примъішлениѥ лишвьнок· (л. 30 а. изъ 12 гл.) Во 2-й ред: ...лишвеное. (л. 21).

Лоукогрызьца—бѣжатъ смрада лоукогрызьца·. (л. 38 а. изъ 16 гл.). Въ 2-й ред: ...лоукаваго грызьца. (л. 26).

Любеници — бѣжимъ оубо отъ нихъ любеници. (л. 40 об. б. изъ 17-й гл.) подражателе бѫдѣмъ хв҇омъ любеникомъ· (л. 112 об. б. изъ 51 гл.)

Любобладивѫѩ — засвѣдѣтелюѫтъ ти благыꙗ мысли погоубити· любобладивѫѩ мыслъ· (л. 55 об. а. изъ 22 гл.)

Лѣковахомъ — прѣстанѣмъ быти бѥстоудни· и прѣкословъци· да не речеть и о насъ· лѣковахомъ вавоулониѫ и не исцѣлѣ· (л. 78 а. изъ 32 гл.) пачѥ жѥ оубо и лѣкоуѥть· или масломь· или пластыремъ (л. 123 об. б. изъ 57 гл.)

Лихъ — зѣницѫ бо не имы· лихъ ѥстъ свѣта· (л. 80 об. а. изъ 34 гл.)

Лоучаѫтьсѧ· — при инѣхъ бо врѣдѣхъ· прилозі ꙗвѣ лоучаѫтьсѧ· и д҇ша оудобь познаваѥть сѫштѫю къ нимъ брань· и мольбоѫ въздражаѥть ѫ· а тъштеславьнаꙗ зъль· ꙗко сѫшти различьна· жестопобѣдьна бываѥть· (л. 95 а. изъ 42 гл.)

Людиноу—не вражьдоуи людиноу своѥмоу. (л. 122 об. а.)

Лоучинѣ — Ѳано же ѥсть и въ лоучинѣ евн҇глъи егда же исплънишасѧ дьние родити елисавеѳи и роди с҇нъ. (л. 126 об. б. изъ 58 гл.)

Лихое—бѫди же вамъ ѥже еи еи· и еже ни ни· а лихое сего отъ непрыꙗзни есть: (л. 134 об. б. 135 а. изъ 62 гл.)

Лакомыꙗ — завидивъй бѣсъ· и пооучаѥть ны· лакомыꙗ рекоу· и сребролюбыꙗ· и тъштеславыꙗ· (л. 170 а. б. изъ 81 гл.)

Лачеть—и лачеть намъ сѣти и ловитвы· (л. 170 б. изъ 81 гл.)

Любии — сего ради въспоминаѥмъ вамъ любии· (л. 177 об. б. и 178 а. изъ 84 гл.)

Любаа — тѣмь же братье любаа. (л. 225 а. изъ 103 гл.)

Лѣновати — не лѣновати ни очимь· (л. 190 б. изъ 88 гл.)

Лицезьрьство· лицезьрьство· близъ ѥсть чл҃коугодьꙗ· (л. 200 б. изъ 93 гл.)

Лицезорьꙗ — огрѣбаѭщеса всего гнѣва. лицезорьꙗ (л. 279 а. изъ 123 гл.)

Ложница — и вънидоуть въ ложьница оч҃а· (л. 295 а. изъ 129 гл.)

М.

Масла — отъ плода пьшеница и вина и масла: (л. 12 а. б. изъ 3-й гл.).

Малотрѣбиꙗ — тѣло бо пища трѣбоуѥть а не сласти: малотрѣбиꙗ а не пресытьꙗ: (л. 13 б. изъ 4-й гл.).

Мъногобрашъник: — мъногобрашъник: грьтань оубо веселить: кръмить же чрьвь неоумоученъ и неоусыпѫщъ. (л. 13 об. б. изъ 4-й гл.).

Мотылъ — обѣстивъй: *) ничимь же инѣмь хвалитьса: нъ широкыимь и пространыимь чрѣвомь: храмомь чьстьныхъ ѥмѫ мотылъ и вълагалищемь: (л. 14 а. изъ 4 гл.).

*) Надъ словомъ обѣстивъй другими чернилами надписано ь: обьѣстивъй.

Моутитьса — хота же блж҃нъи ап҃лъ исцѣлити таковы недѫгъ лихоиманиꙗ: присылаетъ гл҃а: воле нынѣ богати и плачитеса задрѣжѫште *) о страстѣхъ вашихъ: градоуштиихъ на вы· богатьство ваше изгни: и ризы вашꙗ мольми изѣдены быша: дв҃дь же о таковыихь гл҃етъ· иде оубо образомь ходитъ чл҃вкъ· обаче въсоуе моутитьса· съкрываетъ и невѣсть комоу събираеть ꙗ: (л. 32 а. б. изъ 13-й гл.) начьнетъ мѫтити ср҃це чл҃коу. (л. 43 б. изъ 13-й гл.).

*) Во 2-й редакціи: задражюще.

Многолюбьзныи — многолюбьзныи г҃ъ нашъ мареоѫ изоучаетъ ны гл҃а къ неи· мареѳ мареѳ печешиса и мльвиши о мнозѣ: едино же естъ на потрѣбоу· мариꙗ бо благѫѭ часть избьра: (л. 34 б. и об. а. изъ 14 гл.).

Мѫдроуите — въішьнаа мѫдроуите а не земьнаꙗ· (л. 37 об. а. изъ 15-й гл.).

Мирьнъими — не приближиса къ двьръмъ домоу еѧ· да не насъітатса ини добротъі твоеѧ· и раскаешиса послѣдь. добро оубо слоушати глѫштааго· не оженыса печетъса гнйими· како оугодитъ гю· оженьи боиса печетъса мирьнъими како оудитъ *) женѣ· и раздѣленъ естъ· (л. 42 об. б. изъ 17-й гл.).

*) Вѣроятно ошибка здѣсь писца вмѣсто оугодитъ.

Моудънь — боуди въсъ члкъ скоръ послоушати· а моудънь глати· мѫдънь въ гнѣвъ· гнѣвъ бо моужоу правьдъі бжиѧ несъдѣваетъ· (л. 58 об. б. изъ 23 гл.)

Мильнѣк — кгда бо оудобꙗеть окаанѣи дши· ꙗкоже ктеръ лютъ моучитель вельиградъ и въісокъ· прѣимъ вьсѫ ѩ *) разорить· и раскопаеть· и сеже мильнѣк· (л. 99 б. изъ 43 гл.)

*) Во 2-й редакціи: всюдоу разорить.

Мъітоймьци — боꙗщеса паче притъчѧ гнѧ ꙗже о вельхвальнѣемь. фарисей и о мъітоймьци. (л. 103. об. б. изъ 45 гл.)

Множьнѣе — аште къто за истиноу хвѫ прииметь срамъ множьнѣе отъ множъства пославенъ бѫдеть· и оуслъішить отъ челеснааго врача дшь нашихъ· ѩже съдравъ бъі къ томоу не съгрѣшаи· (л. 111 а. б. изъ 50 гл.)

Мольбьное — ꙗкоже дъімъ мѫчить очи· тако зълобиваго оумъ· въ врѣмѧ мольбьное· (л. 115 б. изъ 52 гл.)

Младеноуите — зьлобоѩ младеноуите· (л. 116 а изъ 52 гл.)

Младиштемъ — ꙗко младиштемъ законъ полагаꙗ· заповѣдакть не безоума· (л. 133 б. об. а. изъ 62 гл.)

Мъітьникъ — ꙗко ꙗзъічьникъ и мъітьникъ· (л. 142 б. изъ 66 гл.)

Мрьзоуѩштиимь· рьцѣте братьꙗ наша ненавидѧщиимъ васъ· и мрьзоуѩштиимъ· (л. 142 об. б. изъ 67 гл.)

Мазано — иго бо мое рече мазано· *) и брѣмѧ мое льгъко кєсть· (л. 150 об. а. б. изъ 71 гл.) подъльгъкое и мазаное иго хво. (л. 223 об. б. изъ 103 гл.)

*) Здѣсь неправильно переведено слово χρηστόν. Вѣроятно, въ подлинникѣ, съ котораго переводили, стояло слово χριστόν съ ι, а не съ η, что не рѣдко встрѣчается въ древнихъ Греческихъ рукописяхъ IX, X вѣка и позднѣе.

Мимотѣкаеть· богатьство аште мимотѣкаеть· не прилагаите срца· (л. 161 б. изъ 75 гл.).

Мѫтьнѫ — кольми паче молитвѫ мѫтьнѫ не родимѫ (л. 171 б. изъ 81 гл.)

Матерьства — до старости и до матерьства не оставить бъ· (л. 172 об. б. изъ 82 гл.)

Малолѣтьнаа — кже оставити малолѣтьнаа· и въноутрь быти вѣчьнъихъ благъ· (л. 192 б. изъ 89 гл.)

Мильнѫ — коньчнѣе црства испаде. сна илиѡва. ѡфони. и финиесъ. не послоушавъша гласа оца своего. кивотъ бжьй въ рѫкъı иноплеменьникомъ прѣдаеть· сама же мильнѫ съмрьть приѩста съ людьми. (л. 256 об. б. изъ 114 гл.)

Можданъıѩ — въздамь тебѣ обѣтъı моѩ. ѩже издрѣсте оустьнѣ мои· всесъжагаемъıѩ можданъıѧ възнесѫ тебѣ съ кадиломь овьнъı. възнесѫ тебѣ волъı съ козьлъı. (л. 271 б. изъ 120 гл.)

Мѣнѫ — да изидеть слово отъ страха бжьıѩ. на съврьшенѫ любовъ кго. любъви же мѣнѫ тврьдоуѭ непрѣсѣкакмоуѭ. многами напастьми и мѫками. (л. 290 а. б. изъ 128 гл.)

Н.

Никъже — рече гь: никъже можеть дъвѣма господинома работати: либо о единомь не родить· а дроугааго дрьжитьсѧ:- (л. 31 б. изъ 13 й гл.).

Находащѫ — лютѣ бо грѣшъникоу находащѫ на дъва поути: (л. 31 об. а. изъ 13 гл.).

Наносомъ — аште ли вьспротивишиса скрьбнъимъ наносомъ· и инѣхъ зазиракши· нквѣси ꙗко велѣниѫ бжьѫ противишиса· (л. 75 об. б. изъ 31 гл.)

Наничьници· достоить ли дати кинъсъ· кесарю· или ни· дамъ ли или не дамь· г҃ь же посрамꙗа ихъ опытьливок лицемѣрик· речк къ нимъ· чьто ма искоушакте наничьници· покажитк ми цатѫ киньсънѫꙑѫ· (л. 81 а. изъ 34 гл.).

Нктрѣбааго — и нктрѣбааго раба върьзѣте въ тьмоу кромѣшънѫю. тѫ бѫдеть плачъ и скрьжьтъ зоубьи· (л. 85 б. изъ 36 гл.)

Народотворъчꙗ — аште бо бъі не ослоушалъ заповѣди народотворъчꙗ· небы оубо лишилъса породы и дрѣва жизнънааго· издриновенъ жк издраꙗ бывъ· (л. 86 об. б. изъ 38 гл.)

Наложениꙗ — ахарь же прѣстѫпьникъ законоу и заповѣди бывъ оукрадк отъ наложениꙗ ѳелиѫ*) и ꙗзкъ златъ· и дидрагъма· дъвѣсътѣ· и грѣхъ кго дѣльма· людик гыбнѣахѫ· аште небы оугодьникъ іс҃ъ възъпилъ къ г҃ю· (л. 91. б. изъ 40 гл.)

*) Ѳелиѫ отъ Греческ. слова ψέλλιον запястье, зарукавье.

Незаапьнкмъи — мнози мѫчителе сѣдоша на тьлахъ· незаапѣнкмъи же оуваѕеса вѣньцемь· и въ прьвѣнмь отъ црс҃твии о сн҃охъ иосеовѣхъ· рече г҃ь къ самоилю· не зри на лице кмоу· (л. 104 об. б. изъ 46 гл.)

Непамативъкмь зълоу — подобимъса кротости дд҃овѣда и мы оуслъишимъ отъ б҃а· обрѣтохъ мѫжа противѫ ср҃цѫ мокмоу· обрѣтохъ бо рече прѣблагъи· и благолюбьць мѫжа по ср҃цоу моемоу· иже сътворить вьса воламоꙗ· о непамативѣкмь зьлоу дд҃ѣ· и овразѣхъ *) блазѣкмь· (л. 112 об. б. 113 а. изъ 51 гл.)

*) Во 2-й редакціи: и ѡ҆бразѣ блазѣмъ: который переводъ вѣрнѣе, безъ подлинника рѣшить трудно.

Напраснивъ кстъ· и гнѣвьливъ· (л. 129 об. а. изъ 60 гл.)

Низълацаеть· ꙗкоже оубо плодъ многъ низълацаеть

вѣтви древоу· тако добры дѣтѣли множъство· низить мысль мѫжю· (л. 147 б. изъ 69 гл.)

Ненапастьство — оубо ненапастьство ѥсть житьѥ чл҃че на ѕемли· (л. 174 об. б. изъ 82 гл.)

Непрьıазнинамъ· да възможете стати противѫ къзнемъ непрьıазнинамъ· (л. 183 об. а. изъ 85 гл.)

Нѥпосъкажемѣй — ıако да непосъкажемѣй твоѥй милости· съблюдеши ми дш҃ѫ и тѣло и дхъ· (л. 184. об. б. изъ 85 гл.)

Ничеть — въ роукоу бо (нетѧжѧ) недѣлѧ *) трьниѥ ничеть· и пѫтьѥ нетѧжь настьлани трьньıа· (л. 186 а. б. изъ 86 гл.)

*) Во 2-й редакц: въ роукоу нестѧжателѧ терніе ничеть. и поутіе нетѧжи настьлани терніа. Листъ 132.

Непостоупьни — братиѥ тврьди бъıваите непостоупьни (л. 191 а. изъ 88 гл.)

Неимѣньство — неимѣньство цѣломудрьно житьѥ мнихоу оуказаѥть· (л. 191 об. б. изъ 89 гл.)

Неоплазивъ — неоплазивъ и кротокъ (л. 242 об. а. изъ 110 гл.)

Начальıа — игоуменъ отъ дѣловьнаго начальıа. нарицеться игоуменъ. (л. 247 б. об. а.)

Напрьсокъ — ιωанъ напрьсокъ гн҃ь. его же и любляше іс҃ъ ıако чиста. (л. 253 об. а. изъ 112 гл.)

Навыкнѣте — възьмѣте иго мое на сѧ. и навыкнѣте отъ мене ıако кротъкъ есмь и съмѣренъ срц҃емь· и обрѧщете покой дш҃амъ вашим. иго бо мое мазано. и брѣмѧ мое льгъко есть. (л. 260 а. б. изъ 115 гл.)

Набъдѣниѥ — людиѥ въ насъ набъдѣниѥ бж҃ьѥ. наслѣдьници нетлѣѭщь и невѧдоущь обѣщанъи· (л. 278 а. б. изъ 122 гл.)

Ноудить — ноудить ны братисѧ съ зольѭ. (л. 288 б. изъ 127 гл.)

Нерастоупноу — по съвъкоупленіѭ нерастоупноу, неразлоучноу. неразмѣсьноу. (л. 300 а. изъ 130 гл.)

Напрасньѥ — (л. 297 б. изъ 130 гл.).

Неочаалѣхъ щедроты твоꙗ въ родъ и родъ прѣбываꙗтъ на людьхъ неочаалѣхъ. (л. 307. об. б. изъ мол. о исповѣд.)

О.

Оцӣхъ — ꙗже о стыихъ оцӣхъ нашеꙗ лавръı: (л. 2 об. б.) Въ 2-й редакціи: оцѣхъ (изъ Присыл. Ант.).

Охапавъ — мъногоже приплаклавъ и охапавъ стыꙗ и трьпѣливыꙗ ихъ мощи: положи въ ложихъ очӣхъ: (л. 4 б. (изъ Присыл. Ант.).

Обнизѣктъ: — ꙗко вьсь въıсаиса обнизѣктъ: и низаиса възвъıситьса: (л. 12 об. а. изъ 3-й гл.).

Обьѣстивъıй *) — дхъ живъıй въ ласкръдѣмь чловѣцѣ скръбить: и нетрьпа смрьдѣниꙗ оходить отъ него: ꙗкоже бо дъıмъ прогонить бъчелы: тако и обьѣстивъıи благодѣть стааго дха: (л. 14 б. изъ 4 гл.).

*) ь послѣ надписано и другими чернилами.

Ошаваѭтьса: хотащии чистѣ пожити сего ошаваѭтьса: *) и по правоумоу пѫти безблазньнѣ ходать: слъıшаще апла глѫща: не оупиваитеса виномь: въ немь же кстъ не спсеник: (л. 17 об. а. изъ 5-й гл.).

*) Во 2-й редакціи: ѡшаавайса.

Обѣданиемь: блюдѣтеса еда отагъчаѭтъ срца ваша обѣданикмь: и пиꙗньствомь: и печальми житиисками: (л. 18. а. изъ 5-й гл.). Въ 2-й редакціи: ... обьаденїемъ.

Ошаиса — не ошаиса благотворити оубогоу: егда иматъ роука твоꙗ помагати: не ръци отьшьдъ възвратисꙗ: и оутрѣ ти дамъ: (л. 28 об. б. изъ 11-й гл.).

Обило — аплъ такоже пооучаꙗ тимоѳѣ· глаше· богатъıимъ въ нъıнашьнии вѣкъ запрѣщай невъıсокомоудровати. ни оупъвати на богатьство безвѣстиꙗ: нъ на ба даѭщааго намъ вьса обило: въ наслажденик благодати: (л. 30 об. а. б. изъ 12-й гл.).

Очьнаа — вьсе еже вь свѣтѣ семь· похоть плотьнаа· и похоть очьнаа· гръдъıни житииская· (л.37 а. изъ 15 гл.).

Обранѣеши — аште обранѣеши безоумьнаго посрѣдѣ сьньмишта срамѣꙗ и неотъимеши безоумиѧ его. (л. 38 об. а. изъ 16 гл.).

Охлаштати — подобаеть бѣгати частыихъ женъскъ рѣчьи· аште ли ноужда бѫдетъ· то охлаштати очи· (л. 50 об. б.) изъ 20-й гл.) не въхлаштаꙗ ѧзыка своѥго· нъ лъстѧ. срце своѥ сѥго сѫѥтъна вѣра. (л. 74 об. а. б. изъ 30 гл.).

Охластити — силенъ охластити и въсе тѣло. (л. 56 б. изъ 22-й гл.).

Оплазоуетъ — любы не оплазоуетъ· не грьдитъсѧ· не зъло образоуетъ· и наноситъ· мнѫ бо ꙗко бг҃ъ ны апл҃ы послѣдънаꙗ ѧви ꙗко на съмрътъникъ· (л. 56 об. а. (изъ 22-й гл.).

Одриноу — и въведи мѧ въ одриноу твоѭ заблѫждьшеѥ овьчѧ· (л. 68 об. б. изъ 27 гл.)

Охъ — охъ мнѣ дш҃е ꙗко погыбѥ говѣинъ отъ земля· (л. 77 об. б. изъ 32 гл.)

Оскѫждаѥтъ — нелюбѧи бесѣдъ· оскѫждаѥтъ зълобоу (л. 79 об. а. изъ 33 гл.)

Опоуштаѭть — сѫть бо мнози нѥпокориви сѫѥсловьници· и оумольстъци· ꙗжѥ подобаѥть въздражати· ижѥ вься домы опоуштаѭть· оучаште ихь жѥ не подобаеть (л. 80 об. б. изъ 34 гл.)

Омразить — оукланѧи оухо своѥ не слышати законъ· и тъ мл҃твоу своѫ омразить. (л. 88 б. изъ 38 гл.)

Ори — не ори лъжѧ на брата своѥго· и не въсхотѣи лъгати вьсеꙗ лъжа· (л. 93 а. б. изъ 41 гл.)

Окоушати — сими вьсѣми· начьнеть бж҃ьꙗаго чл҃ка състрѣлѧти· егда бо не възможѥть многоцѣнны одѣньи· и къ тъштеславиѫ прѣльстити· хоудыими начьнеть окоушати и ѥгоже нѥ възможе чьстиѫ възати· сего трьпѣниѥмь бечьстиꙗ въ безоумие вьземеть. (л. 95 б. изъ 42 гл.)

Отътагнѫтьсѧ — аште и въ сама послѣдьнаꙗ зълобы доидѫть· аште и поусти бѫдоуть добрыѧ дѣтѣли. и отътагнѫтьсѧ длъжѣѥ· и вьсе по видимоумоу про-

смрадать естьствьнок доброе оустроеник: кстъ бо таковъимь нѣкъгда възбъдъши къ боу· (л. 108 а. б. изъ 48 гл.)

Оосноминѣѭ — ꙗдъшѫмоу бо зелень· оосноминѣѭ *) зѫби· (л. 130 об. б. изъ 60 гл.)

*) Во 2-й редакціи· ѡсноминѣють зоуби. Листъ 93.

Очистѣеть — не приоучаи клѧтвѣ оустъ своихъ. и именованиемь стго не обыкниса· кльнъи бо са не очистѣеть отъ грѣха. (л. 134 б. изъ 62 гл.)

Обоитивъ — прѣдъ тоуждиимь не твори ничесоже таина не вѣси бо чьто ти створить· и пакы· чл҃къ обоитивъ· отъкрываеть съвѣты въ сънымишти·(л. 136 об. б. изъ 64 гл.)

Обоутель — гл҃еть бо бъ моусии· оу *) рѣши обоутѣль **) ногоу твоеѭ· (л. 152 об. б. изъ 72 гл.)

*) Въ срединѣ добро *д* выскоблено.

**) Вмѣсто *оу* стояло *и*҃и҃ выскоблено.

Остроуениемь — напоимъ браѭ своѫ остроуениемь мѫтномь· кацѣмь любо блазномь· (л. 153 а. б. изъ 72 гл.)

Огавлаѭть — кгда огавлаѭть кстьствьныꙗ къ сласти и похоти. (л. 169 б. изъ 81 гл.)

Оладѣкть — да не ꙗко. лѣнаштоуса тажарю· оладѣкть садъ· (л. 169 об. а. изъ 81 гл.)

Осѣдѣвъ — мѫжь вьсь осѣдѣвъ въ постѣхъ и троудѣхъ състарѣвъса· (л. 180 об. б. изъ 84 гл.)

Останъка — се множицеѭ възъпиеть къ гоу. егда въскръбить лѣнаиса безостанъка правило свое отъдати боу. (л. 229 об. б. изъ 105 гл.)

Одрьти—егда нази и одрьти вси станемъ(л.235б. изъ 107гл.)

Острогнѣвъе — аще кое острогнѣвъе найдеть. абье дхъ стъй въстѫжитъ. неимъ мѣста чиста.(л. 243 а. б. изъ 110 гл.)

Одолоуѭще—нъ и егда къ немоу арѡноу. бестоужда етеры. архиеросоуни и етна архии въсташа одолоуѭще. обладааше оубо всѣмь любочьстьимь. (л. 258 об. б. изъ 115 гл.

Оборенымъ — длъжнъ есть бл҃годарити. ꙗкоже бѣ великый иѡвъ. погоубивъ бо все свое. ещеже и десати птиць гнѣздо чадъ. по сѫтомъ имъ. оборенымъ въ

пирѣ. хвалоу въздавъ гл҃аше. г҃ь дасть г҃ь отатъ. ꙗко г҃ю годѣ бысть тако и бысть. (л. 264 об. а. б. изъ 117 гл.).

Отъпалы бѫдоуть — аще ли отъпалы бѫдоуть. то лютѣ пастыремъ боудеть. (л. 277 а. изъ 122 гл.)

Оставить — кто ны оставить отъ любве бж҃ыꙗ. скрьбь ли. или тоуга. (л. 291 об. а. изъ 128 гл.)

П.

Полѧцаꙗї *) — врьгъи камень на высотоу· на главѫ своѫ мештеть· и копаꙗи ꙗмоу дроугоу· въпадеть вь нѫ· и полѧцаꙗї сѣть· оувѧзнеть въ неи· и твори зъло. вьвалитьсѧ въ не· (л. 113 б. об. а. изъ 51 гл.)

*) ї вверху послѣ надписано.

Прѣвративъ — мѫжъ прѣвративъ ꙗзъкомь· въпадаеть въ зъло· (л. 117 об. а. изъ 53 гл.)

Плѣснь — ѧкоже чрьвь въ дрѣвѣ и плѣснь въ ризѣ тако ср҃це и лице просмраждаѥть· въпадъшоумоу въ роуцѣ ѥѧ завида· (л. 118 об. а. изъ 54 гл.)

Промъıсльникоу· нь паче дивимсѧ правьдноумоу промъıсльникоу· мѫдрѣ и неиздрочьнѣ сѫждьшю· ономоу оубо хоудоумоу· достоиновати· и прьвовати и обладати· намъ же послѣдьновати· (л. 119 об. а. изъ 54 гл.)

Пьрьникомъ· не подобимъсѧ соуетьнъıимъ. рьвьникомъ и пьрьникомъ· навыкъше отъ бж҃ъствьнааго ѳаниꙗ врѣдъ рьвьниꙗ· (л. 121 б. изъ 55 гл.)

Помаслининъ — аште жѥ ли етери и отъломишасѧ отъ вѣтвии тъıже сверѣ помаслининъ съı присцѣписѧ· и причастьникъ корени и сласти бъı маслинъı· не хвалисѧ на вѣтви· аште хвалишисѧ· не тъı корень носиши· нъ корень тѧ· речеши оубо отъломишасѧ вѣтви да азъ присцѣпѭсѧ· (л. 124 об. а. изъ 57 гл.).

Покажи — г҃и не ꙗростьѭ твоеѭ обличи мене· ни гнѣвомь твоимь покажи мене· (л. 143 б. об. а. изъ 67 гл.)

Правьднословоуеть· никтоже съмѣрѧꙗсѧ (въпрѣкъ гл҃еть) правьднословоуеть· (л. 147 а. б. изъ 69 гл.)

Поспѣѭться — любащиимъ ба҇ вса поспѣѭться въ благо҇ (л. 150 об. б. изъ 71 гл.)

Прѣстрадаеть — все прѣстрадаеть҇ (л. 154 а. изъ 72 гл.)

Прѣзоривьство҇ отъ таковыꙗ славы. раждаеться прѣзоривьство҇ възношенье҇ дъменье҇ величанье҇ высотъ҇ грьдость҇ отъ вѣка бо прѣзоривьство҇ и вси врѣди сѫтъ҇ (л. 154 об. а. изъ 73 гл.)

Порокоуꙗ҇ ꙗкоже и павлъ (коуда) порокоуꙗ галатъı глеть҇ дхмь начьнъше нынѣ плътиѭ коньчаваѥте҇ (л. 154 об. изъ 73 гл.)

Поуште — въ истинѫ же и правьномѣреныѭ҇ неподобно есть҇ и всакоꙗ неправьдъı поуште соугоубѣ мѣрѣ имѣти҇ малоу и великѫ҇ (л. 160 об. б. 161 а. изъ 75 гл.)

Полакли — вьсѫдоу сѣти҇ и прѫжали ѥмоу полакли сѫть҇ разоумѣѥми имельници҇ и ловьци҇ нъ и въсхытьници врани исклюѫть ѥмоу очи҇ (л. 167 б. изъ 80 гл.)

Прѣзоривъıимъ — съмѣренъıимъ даѥть бъ҇ благодѣть. прѣзоривъıимъ же противиться҇ (л. 175 об. б. изъ 83 гл.)

Подъскъıтити — и не имѣаше къде главъı подъскъıтити *) (л. 187 об. а. б. изъ 86 гл.).

*) Во 2-й редакціи: подклонити. Листъ 133.

Проноуромь — что мы недостойнии имамъ въздати ѥмоу҇ а не въ смѣсѣ и глоумленьи҇ проноуромь пришьльства нашего дьни҇ (л. 206 об. б. изъ 95 гл.)

Поспѣвати — добро оубо есть словесы оуспѣвати въпрашаѭщиимъ. добрѣе же добродѣтѣлыѭ и млтвоѭ поспѣвати имъ. (л. 222 б. изъ 102 гл.)

Призьрѫ — на кого призьрѫ. нъ на кротъкаго и мльчалива. и трепещѫщаго моихъ словесъ҇ (л. 224 об. а. изъ 103 гл.)

Потазаѭщиихъ — ни пакы безъ остатка бъıти чесого потазаѭщиихъ на ползѫ и спсениѥ дши҇ (л. 2 об. а. изъ Присыл. Ант.).

Прозвютерьскъıимь — ꙗко и прозвютерьскъıимь саномь ѥмоу почътеноу бъıти: (л. 5 б. изъ Присыл. Ант.).

Постава — ѡтъ постава оубо: ξ҃ црнць сихъ: мало ижиць изахъ: и сътворихъ прѣпоꙗсаниѥ: (л. 7 об. б. изъ Присыл. Ант.).

Пѣснивьць — пѣснивьць же: блаженъ моужъ ѥмоу же есть има гнѣ оупъваниѥ ѥго: и да въздрадоуѭтьса вьси оупъваѭщии на та: (л. 9 б. изъ 2 й гл.).

Плътьнаꙗ — моудрость плътьнаꙗ съмрьть: а мѫдрость дх҃вьнаꙗ жизнь и миръ: (л. 15 а. изъ 4 й гл.)

Присвꙗноухь — дд҃ь показаꙗ сьврыпеное вьздрьжание рече: присвꙗноухь ꙗко сѣно исьше. и срдце мое ꙗко забыхь сьнѣсти хлѣба моего: (л. 19 об. б. изъ 6-й гл.).

Прѣбытьныихъ — аште бо о видимыихь· ꙗже даетъ намъ· блага вьсегда обильно благостиѫ своеѫ бъ· не емемь вѣры емоу: нъ сѫмьнимъся· како о невидимыихъ и вѣчьныихъ· и прѣбытьныихъ блазѣхъ· аже самъ обѣшта намъ подати· вѣроуимъ емоу· ихъже ни око видѣло: ни оухо слышало· и на срце чл҃коу не вышьло: (л. 26 об. б. 27. а. изъ 10-й гл.)

Пособоуетъ — пособоуетъ же притьчъникъ гл҃а: твориꙗи милостынѫ дастъ възаимъ ближьнѫмоу своемоу· (л. 28 об. а. изъ 11 й гл.).

Проньıреньꙗ· егда бо изидетъ оумъ отъ тѣсныихъ печальи: то видитъ по рядоу *) вьсѣ проньıреньꙗ врагъ· (л. 32 об. б. изъ 13 гл.).

*) Надъ симъ словомъ надписаны четыре точки ⁘ и на полѣ съ таковыми же точками слово ⁘ по числоу. Во 2-й редакціи эти два слова вмѣстѣ написаны: по числоу по рядоу.

Плъность — добро плъность грьсти покоꙗ· неже плъность двоѫ грьстию троуда. (л. 33. об. б. изъ 14 й гл.).

Прѣврѣждати — добро оубо есть· вь имѣнии мѣсто истажании· сѫштиихъ дьньсь нашихъ· а оутрѣ тоужиихъ· оутѣшати дш҃а скрьбьныꙗ· ꙗкоже кьто можетъ· вьдовицъ и сиротъ посѣштати· а непрѣврѣждати имъ· такожде и въ манастырихъ добрѣ растраꙗти своꙗ· (л. 36 б. изъ 15 гл.).

Проньıроуетъ (лѫкоуетъ) — грѣхолюбивыи бо бѣсъ много

пронъıроуеть на нъı· наоуштаеть бо ꙗ молисѧ съ въздъıханиемъ и слъзами· (л. 44 б. изъ 18 гл.).

Породъı — бѣжимъ оубо братие шьпътаниꙗ да не лишить насъ породъı· (л. 74 об. б. изъ 30 гл.)

Поплъзкнье· поплъзкнье отъ тьлъ *) лоуче· нежe отъ ꙗзка· (л. 75 а. изъ 30 гл.)

*) Во 2-й редакціи: поползеніе ѡногоу лоуче. неже ѿ ꙗзыка. Листъ 53.

Прѣкоглѫште — не прѣкоглѫште· не крадоуште (л. 92 а. изъ 40 гл.)

Послоухъ — соуетьно слово и лъже· далече мене сътвори· мрьзость бо гю оустьнъı лъживъı· творѧиже вѣръı· приѧтъ имь· а иже оутвръждаетьсѧ налъжахъ· спсеть вѣтръı· лъживъ бо ꙗзкъ· не навидить истинъı· и па· не боуди лъжъ послоухъ на свои гражданинъ· сирѣчъ на свои единовѣрьникъ. (л. 93 об. б. изъ 41 гл.)

Пистаконьнъ — овъ мьнѣти съмѣренъ· овъ же высоко вѣтвьнъ· и овъ пистаконьнъ· *) овъ же орѣходоупьнъ· (л. 100 а. изъ 44 гл.)

*) Вѣроятно это слово Греческое: πιστάχη фисташковое дерево.

Присцѣплюсѧ — отъломишасѧ вѣтви да азъ присцѣплюсѧ· (л. 101 а. изъ 44 гл.)

Приживетъ — не хвалисѧ на оутрьнаа· не вѣси бо чьто приживетъ находѧи: (настоѧи). (л. 102 об. а. изъ 45 гл.)

Потакъливъıихъ — си потакъливъıихъ и чрѣвоу работаѫштиихъ· сѫть· иже на врѣменнаꙗ възираѫть тъчьѭ· (л. 105 об. а. изъ 46 гл.)

Подъıжьникоу — да невсе стрьпътьно намъ бѫдеть въ врѣмѧ млтвъı· законъ повелѣваеть приѧти подъıжьникоу вражью· (л. 113 а. б. изъ 51 гл.)

Придроугъı — помолимъсѧ непрѣстаннѣ отъвращаѭще. мъıсльнъıꙗ и печальнъıꙗ придроугъı. (л. 228 об. б. 105-й гл.).

Печалоуеть — печалоуеть ли кто да млтвѫ дѣеть. добродшѫеть ли кто да поеть. (л. 230 б. изъ 105 гл.)

Прозаблъ — мольба бо есть кротость и безгнѣвьꙗ прозаблъ. мл҃ва есть радость и благодарьꙗ прѣдълогъ. (л. 231 об. а. изъ 106 гл.)

Пелъıна — аще бо възьмъ пелъıна мало въ съсѫдъ медвьнъ вълѣеши. то не вьсь ли медъ прокоудѣеть. (л. 243 б. об. а изъ 110 гл.)

Прохраньливъıими — тъı оубо игоуменъ въорѫжи прохраньливъıими словесъı своꙗ оученикъı. (л. 246 б. изъ 111 гл.)

Паствинъı моеꙗ — о пастоуси. погоублаѭще и овьца паствинъı моеꙗ. се азъ мьщаѭ васъ и на зълаа начинаньꙗ вашѧ. (л. 248 об. а. б. изъ 111 гл.)

Прѣбъıвание — азъ бо рече и оц҃ъ мой придевѣ. и прѣбъıвание въ немь створивѣ. (л. 251 б. изъ 112 гл.)

Привѣтомь — тако бо подвизаѭщесѧ. възможете въ истиноу в себѣ образити образъ хв҃ъ всѣмъ житьимь. привѣтомь. словомь. дѣломь. (л. 252 б. об. а.)

Пьхома — да боудеть ꙗко и бѣлимаа риза. ꙗкоже бо и ѡна бѣльчьеѭ пьхома и гладима оубѣлѣеть. и ꙗко снѣжьна боудеть. такоже иже въ повиновании съı. (л. 254 об. б., 255 а. изъ 113 гл.) отъ многъ досаждаемъ оукарѧемъ съмѣрѧемъ оучистѣеть. (продолженіе той же мысли. Тотъ же листъ той же главы).

Посоуди — вънемлѣте себѣ гл҃ѧ и всемоу стадоу. въ немь же дх҃ъ ст҃ъıй постави еп҃пъı пасти цр҃квь хв҃оу. ѭже посоуди своеѭ кръвьıѭ. (л. 274 б. изъ 122 гл.)

Плесноувъ — ѭношѫ кго же ти порѫчихъ въдаждь· онъ плесноувъ рѫкама рече. онъ оумрьлъ ксть. (л. 276 б. об. а. изъ 122 гл.)

Пѣготивѣ — разгнѣвасѧ ꙗростьıѭ г҃ь о дрьзновении ѡзиинѣ· и мариꙗ о пѣготивѣ. законодавьцѫ законъ положити начьнъши. и наскеуиньи. сн҃ъı насльпаше бѣсьноуꙗи. и непосъла ихъ. и ти чаахоу и не глаа҃хоу къ себѣ. и нечьстивъй закалаꙗй ми ѭньць. ꙗко оубиваꙗй пьса. (л. 279 об. б., 280 а. изъ 123 гл.)

Просвѣтѣ — да въ чистѣмь и въ свѣтлѣмь просвѣтѣ бывше. ни имоуще скврьны. ни враскы *) тоу оузьрить несозданоѥ. (л. 283 об. б. изъ 125 гл.)

*) Во 2-й редакц: и раискы гоу оури несозданное. Листъ 192.

Поспѣѭтьсѧ — ꙗко любащиимъ ба҃. всѧ поспѣѭтьсѧ въ благо. (л. 291 об. а. изъ 128 гл.)

Прѣбъıть — оць҃ мой възлюбить и и к немоу придевѣ. и прѣбъıть оу него створивѣ. (л. 293 об. а. изь 128 гл.)

Призрачьѥ — призрачьѥ и мнѣниѥ и съгрѣжениѥ мѫдроуꙗ. (л. 301 об. б. изъ 130 гл.)

Прѣкръми — възврьзи на га҃ печаль своѭ и тъ тѧ прѣкръми (л. 269 об. а. б. изъ 119 гл.)

Р.

Ретить — и велїе безмьвие дѣлати вьинѫ· и таковыи англъомь ретить· и сь правьдьникы ликоуеть· (л. 20 об. а. изъ 7 гл.) безъимѣньства бо ради аггломъ ретьствоуѭть правьдникомъ съликъствоуѭть· (л. 192 б. изъ 89 гл.)

Ражънъ — пригвозди страсѣ твоемъ плъть моѫ· отъ соудъбъ бо твоихъ оубоꙗхъсѧ· и павълъ же рече· да ми сѧ рожънъ плъти· да не прѣвъзношоусѧ· (л. 39 б. изъ 16-й гл.

Разварание — ꙗкоже разварание часто гоубитъ олово· тако скръбь мирънаꙗ хоудитъ оумъ (размысла) (л. 62 а. б. изъ 25 гл.)

Ритини — ѥда ритини нѣстъ въ галадѣ· или врача нѣсть тоу: (л. 66 об. б. изъ 27 гл.) Противъ слова *ритини* на полѣ уясненіе современною рукою писанное слѣдующее: подобьно есть бѣлоумоу тъмьаноу.

Ретьничь — и вънидеть клатва въ домъ татинъ· и въ домъ ретьничь· (л. 91 об. а. изъ 40 гл.)

Разоумичьнъ — разоумичьнъ чръвьцъ· бъчелѣ подобитьсѧ· извьноу носа цвѣтъı· а въноутрь сътъı дѣлаꙗ· (л. 95 об. б. изъ 42 гл.)

Раштинѥниѥмь — не възносимъ сѧ въ срци нашемь отънюдъ ни о чемь же· или дѣломь подобьномъ· или

раштинкникмь· или строкникмь вештии· (л. 102 а. изъ 45 гл.)

Ржгоу — нъ и очима изврьтѣнъ· ржгоу отрокомъ· иноплеменьникъ бывъ· (л. 137. б. изъ 64 гл.) и ржгъ бѣсовьскъ. (л. 187. б. изъ 86 гл.)

Ратенъ — моужь же бесъвѣтенъ· самъ себѣ ратенъ· (л. 176 а. изъ 83 гл.)

Роучьнок — и дѣло роучьнок· (л. 185 об. а. изъ 86 гл.)

Рѣдъци — мнози бо зъвани· рѣдъци же избьрани· (л. 204 об. б. изъ 94 гл.)

Рьтници — бждѣмъ рьтници понѣ птицамъ рекомьимъ епопси. они бо егда видѧть родителѧ ихъ състарѣвъшасѧ. и осльпъшѧ· то оскжбжть крилѣ родителемъ· и оближжть очи их· и грѣжть подъ своими крилы гнѣздо сътворьше. и южни бждоуть. родителе ихъ· глще родителемъ своимъ. ıако и въı дрѣвле створисте намъ. и троудистесѧ и дѣлаıжще крьмаще. и мы также вамъ створихомъ. (л. 239 а. б. изъ 108 гл.)

С.

Спѣшънѣ — послоушавъ спѣшънѣ вашего повелѣниıа: (л. 2-й об. а. изъ Присыл. Ант.). Во 2-й ред: спѣшнѣе.

Съмѣса — абик съставъ вьсѧ възискакмыıа вами отъ стыихъ кънигъ и на спсеник главы: съвъкоуплены: и разлжчены отъ себе: ıако ни сънитиıа ни съмѣса пострадати чьтоущжоумоу: (л. 2 об. а. изъ Прис. Ант.).

Спѣхъ — и на спѣхъ великъ приведе мѣсто наше: (л. 5 об. б. изъ Присыл. Ант.) кацѣхъ подвигъ требоукть. и тъщаниıа и спѣха. (л. 296 б. изъ 130 й гл.).

Стоудовьнии — вьси бо стоудовьнии врѣди: отъ пиıаньства възнипаıжть: (л. 17 об. б.)

Сластохотѣниıа· вьсѧкого сластохотѣниıа· тоуждї соуште: прокое *) ненавистьници· страстемь: (л. 19 об. а.

*) Во 2-й редакціи: прочее ненавистници стртьмъ.

Сьстоупьше — любосластьнии: и идолослоужителе· оуже

бо на ба҃ оупьванию не имоуть· нь на капишта црска·
иже правааго поути състоупьше· вь брегы и пропа
сти погыбѣльныю: вьводютсю іакоже рече· Ѳание: лю-
бюи злато· не оправьдитсю: (л. 23 об. а. изъ 8-й гл.).

Скарѣдие — выистинѫ гноусь и скарѣдие прокаженню
есть сребролюбие. (л. 23 об. б. изъ 8-й гл.).

Сьтѣлесьникоу — съпоможеши ли сьтѣлесьникоу свое-
моу: имаши и варюжштю тѧ вь вьскрьсении сь помо-
жениѫ послоуха: а не въздыхаѫшта на тю: (л. 29 а. б.
изъ 11-й гл.).

Соуетъе—а съгрѣшаѫштоумоу далъ млъвение и еже далъ
въ попоусти мѣсто разоумѣти. самовластию чл҃чю прило-
жити и събрати· іако и се соуетъе· (л. 33 об. б. изъ 14 гл.)

Свѣтоу — рече же и иіаковъ· иже аште изволитъ дроугъ
свѣтоу семоубыти· врагъ бж҃ьи бываетъ· (л. 37 а. изъ 15 гл.)

Скрѣневание — ничьтоже бо тако просмраждаетъ до-
брыю дѣтели· іакоже скрѣневание. и играние и праздъ-
нословесие. (л. 38 б. изъ 16-й гл.).

Съгладоваи· дѣвицѧ не съгладоваи· да несъблазниши-
сѧ въ запрѣштенъихъ еѧ· (л. 45 б. изъ 18-й гл.).

Съничавы—и па҃ (Соломонь) не сърѣтаи женъı съничавы·
еда како въпадеши вь сѣти еѧ: (л. 47 об. а. изъ 19-й гл.).

Съвѣдѣтелюетъ — съвѣдѣтелюетъ сама прѣпѣтаѧ и
прѣнепорочънаа и прѣславънаю бц҃а поѫшти· величитъ
дш҃а мою г҃а· (л. 53 а. изъ 21 гл.)

Съкѫтаетъ — вельми хоштетъ ноудитисѧ чл҃къ да оудръ-
житъ страстъ гнѣвъноуѫ· и съкѫтаетъ ıаростъ дш҃ѫвъ-
нѫѭ длъготръпиемь· кротостьѫ· млт҃воѫ· (л. 57 об. а.
изъ 23 гл.).

Спыти — строителѣ же дш҃ь нашихъ г҃ъ· отъ вѣшта гл҃ѧ·
іако вьсь гнѣваюисѧ на брать свои — спыти· *) пови-
нънъ естъ соудоу· иже ли речеть оуроде. повиннъ есть
родоу огньноумоу· (л. 59 а. изъ 23 гл.) Тоже слово спыти
употреблено на л. 128 б. 59 гл. и въ томъ же значенiи.

*) Во 2-й редак: ıако весь гнѣваюисѧ на брата своего испыти.
повинень е҃ соудоу.

Скарадъ — молитва ꙗраагоˑ ꙗко и кадило мръзкоˑ и пѣние егоˑ гласъ скарадъˑ (л. 60 об. а. изъ 24 гл.)

Строфингъı — ꙗкоже львъ въ ловѣ движетъ строфингъı *) частоˑ тако гнѣвъливъı въ хъıзѣ мъıсли гнѣвънъıѧˑ (л. 60 об. а. изъ 24 гл.)

*) Греческое слово στρόφιγξ, 1) позвонокъ; 2) дверной крюкъ шипъ, около чего что вертится; 3) кранъ у трубы. Слов. Ивашк. Т. IV, стр. 412.

Сълачетъ — и печаль срдчнаа сълачетъ крѣпостъˑ (л. 63 а. изъ 25 гл.)

Сѫпрѫжьникъ — лютъı сьı оунъıньнъı бѣсъˑ и съпоспѣшьникъ и сѫпрѫжьникъ естъ дхоу печали. (л. 64 об. б. изъ 26 гл.)

Съчастъникъ — добро оубо ѥсть бѣгати ненаказанъıихъ ꙗзкомьˑ и сваросъвѣтьникъ и матоуштиихъ ѫтрьниимиˑ и кромѣшьниими движании ˑ аште ли то обраштѥтьсѧ съчастъникъ и объштъникъ грѣшьнъıимъ и невъзблагодѣтьнъıимъ июдеомъˑ (л. 69 об. б. изъ 28 гл.).

Скрѣнивъ — нѥ прослови шьпьтъникъˑ мѫжъ бо скрѣнивъˑ въпадѥтъ въ зълоˑ (л. 74 об. а. изъ 30 гл.).

Съдравоуетьˑ боꙗсѧ заповѣдиˑ сь съдравоуетьˑ и малахиꙗже рѥчѥˑ снъ славить оцаˑ и рабъ гдина своѥго боитъсѧˑ и ꙗштѥ оцъ ѥсмъ азъ къде ѥстъ слава моꙗˑ (л. 82 а. изъ 35 гл.) хранѧй заповѣдь. тъ съдравѫеть. (л. 258 б. изъ 114 гл.)

Самоиманнѣ — ꙗко ослоушаниемъ и самоиманнѣˑ (л. 87 а. изъ 38 гл.)

Сьпропьненаагo — свободи мѧ влкоˑ ꙗко и сьпропьненааго ти разбоиникаˑ и левьгиѫ и закъхеа мъıтоимьцаˑ (л. 90 об. б. изъ 40 гл.)

Слоутие — слава бо члча въ пръсть въселитьсѧˑ и слоутие ѥꙗ оугасаѥтьˑ добродѣтельнаꙗже слава прѣбъıваѥть въ вѣкъˑ (л. 95 об. б. изъ 42 гл.)

Смиꙗник — павлъ рече. срамота же. или ѩродословиѥ. или смиꙗник. ꙗже не подобаѫть. да ни именѫѭтьсѧ

въ васъ· польѕьнѣѥ оубо ѥсть паче пороуганоу бъівати, неже пороуговати. (л. 106 об. б. изъ 47 гл.)

Сѫпротивь· такожде же и разбоиника распатаꙗ съ нимь поношаашта емоу. длъготрьпѣливъіи же гь· сѫпротивь. молѧаше за на оца и глаше оче· оставиїмъ *) грѣхъ невѣдѧть бо чьто творѧть· (л. 112 б. и об. а. изъ 50 гл.

*) ї вверху послѣ надписано.

Сълоучьѥ — тръжъствоу подобьно ѥсть вьсѥ сълоучьѥ. (л. 129 а. изъ 60 гл.)

Срамѧживъ — и праведънъіи оубо англъ· срамѧживъ и кротъкъ· и млъчаливъ· (л. 129 б. изъ 60 гл.)

Спѣи — сего ради налацѣи спѣи црствоуи· истинъі ради· (л. 139 б. изъ 65 гл.)

Стѫпаньѥ — нъ да боудеть емоу и образъ и риза и стѫпаньѥ· и сѣдало· и пища· и ложе· (л. 148 а. изъ 69 гл.)

Сильство — настоꙗштааго вѣка вса ботатьство· рекѫ и славѫ· и сильство· и добротѫ тѣлесьнѫѭ· ꙗко оуметъі мнѧть· (л. 155 б. изъ 73 гл.)

Сватьбѫ — не призъва бо нась бъ на нечистотѫ нъ на сватьбѫ· (л. 157 а. изъ 73 гл.)

Сѫпьремь — ѥгда бо градеши съ сѫпьремь своимь на пѫти· даждь дѣланье избъіти отъ него· да не привлѣчеть тебѣ къ сѫдии· и сѫдиꙗ та прѣдасть практороу· и практоръ въсадить та въ темницѫ· (л. 160 об. а. изъ 74 гл.)

Смотрьливъймъ — не тъчьѫ благъимъ и смотрьливъймъ· нъ и зълъимъ· (л. 166 а. изъ 79 гл.) ѥдинъ кротокъ и смотрьливъ· (л. 184 б. изъ 85 гл.) смотрьливоу (л. 274 а. изъ 122 гл.).

Скварою — съмѣшаѭште съ кадилом скварою зълоу· (л. 170 об. б. изъ 81 гл.)

Съвѣдьѭ — вельми паче длъжьни ѥсмъ все съ съвѣдьѭ дховнъіихъ нашихъ оць· дѣати· (л. 177 б. изъ 83 гл.)

Слоуг8ѥть — такой иже бви слоуг8ѥть· (л.189 б. изъ 87 гл.)

Съпратахъ — ѥгда видѣхъ мрьтвьца поврьженъі· съпратахъ и погрѣбахъі· (л. 199 б. изъ 92 гл.) трьпѣливаго лице и обычай присно съпратано· (л. 242 об. б. изъ 110 гл.)

Съвѫзъ — и надъ вьсѣми сими любъве юже юсть съвѫзъ съврьшеныѫ· (л. 209 об. а. изъ 96 гл.)

Стрѣкателъмь. бываеть бо юко оучитель. въ бечьстье въпадаеть сѧ. мы бо рече бечьсти. и пакости приемлемъ. стрѣкателъмь. вы же крѣпци и славьни бысте. (л. 247 б. изъ 111 гл.)

Слоужникъ — бѫди всѣмъ рабъ. и всѣм слоужникъ (л. 250 б. изъ 111 гл.)

Сѫжити — не тъчьѭ се. нъ и на съметищи сѣдѧ (їовъ) въ гнои чрьвии слъша отъ сѫжити· *) рьци слово къ ҁю и оумьри. (л. 264 об. б. изъ 117 гл.)

*) Во 2-й редакціи: ѿ жены.

Сырѣеть — срцю же веселѧщюсѧ лице сырѣеть. (л. 268 а. изъ 118 гл.)

Соулѣк — соулѣк *) мѧ плодити паче злата и камени драга: (л. 290 об. б. изъ 128 гл.)

*) Во 2-й редакціи: ѡоулѣе мѧ плодити. Листъ 196.

Сладоуш — сльзы юко и медъ сладоуш вь срци юго въсѣѭтьсѧ. (л. 292 б. изъ 128 гл.)

Съпослоухоують — и самъ дхъ съпослоухоують дхоу нашемоу. (л. 294 об. б. изъ 129 гл.)

Стола — слышахомъ бо ютера пришьдьша на въстокъ. прѣдътечѧ антихрьстова. хотѧща стола антиохийскаго обьюти. атанасѣ же наричема. (л. 298 об. а. изъ 130 гл.)

Сѫпостащь — иже имать в себѣ плътѧнъ юсть и снъ сѫпостащь. (л. 297 об. а. изъ 130 гл.)

Стражище — въ овощьнок стражище (л. 306 об. б. изъ мол. о исповѣд.)

Т.

Тоуждего — юдъй не юдоущаго да не оукарѧють: и неюдый юдоущаго да не осоуждають: ты бо кто юси осоуждаю тоуждего раба: своюмоу гоу стоить· или падають: и па: юдый гоу юсть: и хвалить ба: и неюдый гоу не юсть· (л. 11 б. изъ 3-й гл.).

Тажии — тѩжъко камень и жестоносьно пѣсъкъ· гнѣвь же безоумнааго· тажии обоего· (л. 58 об. а. изъ 23 гл.)

Тоуждеплемѥньникъ — ковьчегъ въ роукы тоуждеплемѥньникъ прѣдасть· (л. 87 б. изъ гл. 38)

Троутъ — ꙗкоже троутъ *) троудъ бъчелинъ ꙗстъ· (л. 87 об. а. изъ 38 гл.)

*) Во 2-й редакц: ꙗкоже серша троутъ пчелинъ ꙗсть. Листъ 62 об. Поле у сего листа 87-ю обрѣзано; потому и знакъ выноски надъ словомъ трутъ не уцѣлѣлъ.

Така — вьсѧ хвала така неприꙗзнина ѥстъ· (л. 102 об. б. изъ 45 гл.)

Тектоништъ — не сь ли ѥсть тектоништъ и снъ мариинъ· (л. 105 об. б. изъ 46 гл.)

Тата — ꙗкоже мѫжь чьстьнъ храминъı злъı бѣгаеть· тата и бъ зълобива срца· (л. 115 а. б. изъ 52 гл.)

Тождевѣрьникомъ *) — ѥже враждовати· тождеплеменникомъ **) и тождевѣрьникомъ· неподобьно и неключимо боꙗштиимъсѧ ба· (л. 116 об. а. изъ 53 гл.)

*) у выскоблено послѣ.
**) у также выскоблено.

Тъчно — и мимотекоушта нъı потокоу тъчно· то не бъıхомъ похотѣвали не нашихъ· малолѣтьнъıихъ· нъ желали быхомъ· сѫштиихъ по истинѣ нашихъ· (л. 155 а. изъ 73 гл.)

Тажареви — ꙗко тажареви отрѣбити садъ желѣзомь· (л. 169 б. изъ 81 гл.)

Тънъкоу — подобаеть вьсѧ по тънъкоу повѣдати. (л. 235 об. б. изъ 107 гл.)

Тръıзнь — ꙗвѣ бо ꙗко подвигъ и страсть и тръıзнь есть нынѣщьнее житье· (л. 251 об. а. изъ 112 гл.)

Трѣбищи — всесъжьзисѧ самъ бгу вьсь. на трѣбищи исповѣданиꙗ слъзъ. (л. 271 об. б. изъ 120 гл.)

Тазаше — пришьдъ же теѡлогъ. оу кппа тазаше пороучениꙗ. онъ же мъна имѣниꙗ ѥтера истазаѥма. не оумꙗаше что отъвѣщати· ничтоже възьмъ отъ него. (л. 276 б. изъ 122 гл.)

Тъщетьк — ѡле тъщетьк. (л. 292 об. б. изъ 128 гл.)

Телата — и възиграѭть· ꙗко телата поущена отъ оузъ. (л. 295 а. изъ 129 гл.

ОУ.

Оукрасовани: — дѣтельми вьсѣми оукрасовани: (л. 3 об. а. изъ Присыл. Ант.). Во 2-й ред: дѣтелми всѣми оукрасовали.

Оугодиѩ — ꙗко да по бж҃иѩ оугодиѩ: прочек лѣто живота нашего съконьчакмъ: (л. 2 об. б. изъ Прис. Ант.).

Оуриноушаса: — заповѣдь бж҃иѩ забыша: и на идолобѣсик оуриноушаса: (л. 14 об. а. изъ 4-й гл.). Въ 2-й редакціи: оуклонишаса.

Оумлачакма: — ꙗко же бо земла съ года напаꙗкма: чисто въсѣанок въ ню сѣма: съ прибытъкомь въздращакть: многами же тоучами оумлачакма: *) трьник растить и былик тъчиѩ: тако и земла срьдьчънаꙗ: аще по малоу вино пикмъ: чиста кстьствьнаꙗ кꙗ въздавакть сѣмена: аще ли размокла многыими питии боудеть: то трьник истиноѩ родить вьса своꙗ злыꙗ мысли: (л. 16 а. б. изъ 5 гл.)

*) Во 2-й редакціи: оумачаема.

Оустителa — ниже пьцѣтесꙗ чьто ꙗсте· или чьто пиете: то таковааго оустителa низьлагаеть бъ҃· и своима ногама сьпираеть: (л. 25 об. а. изъ 9-й гл.).

Оупадаиса — не оупадаиса на добротоу женьскѫ· и женѣ не похошти· (л. 40 об. б. изъ 17-й гл.).

Оусильꙗ· — иди къ бъчклѣ· и оувѣждь ꙗко тажатель кстъ· тажаник жк ꙗко прѣчисто творитъ· кꙗже оусильꙗ· цр҃и и простии· къ сьдравиѭ прилагаѭть· (л. 84 об. а. изъ 36 гл.)

Оустроѭ — надъ маломъ бо вѣрънъ· надъ многомь та оустроѭ· (л. 85 б. изъ 36 гл.)

Оудобизнѫ· стыимь Ѳаникмь кажеми кемъ· ꙗко неподобьно· нъ кстъ съ могѫштьмъ тиштатиса· недовольни бо кемъ тьчънитиса съ бктьчьнъимъ. ꙗкоже бо бестъчьныꙗ рыбы лаѭштеꙗ брашьноу себѣ хоуждьшаꙗ

творать рыбы· тако и сильнии оудобизнѫ имѫть обидѣти немоштьныꙗ· (л. 85 об. а. изъ 37 гл.)

Оуньшаꙗ — къжьдо за сѧ отъвѣщаваꙗ. и длъгомъ искоупоуꙗсѧ. не тъчьѭ дѣловънымъ нъ и словесьнъимъ· и мысльнъимъ. и движьнъимъ· аще бо бымь симь пеклисѧ. то не бымь хвалилисѧ. и възносили на оуньшаꙗ насъ. (л. 106 а. б. изъ 47 гл.)

Оуньша дъва паче кдиного· (л. 167 об. б., 168 а. изъ 80 гл.)

Оукротѣеть — сверѣпа бо есть похоть зълаа· и бѣдьнѣ оукротѣеть. (л. 155 об. б. изъ 73 гл.)

Оу зълихъ — оуклонисѧ нога моꙗ отъ пѫти аште и оу зълихъ соудъ слоугы моего· и си оубо о правосѫдьствѣ· (л. 159 а. изъ 74 гл.)

Оугонезнеть — и быстръ ногама своима не оугонѣзнеть (л. 218 а. изъ 101 гл.)

Оутъкнетьсѧ — кже чисти родивъшаꙗ ны и въздаанием̾ въздати длъжьни есмъ. отъ естьствьнаго послѣдованьꙗ. и отъ бж҃ьꙗго оузаконеньꙗ. прьвое оубо за не чѫвьствьнъи и сь свѣтъ тѣми оузьрѣхомъ. потомъ же и разоумнъй. сирѣчь еже въ га҃ нашего і҃у х҃а. крщением̾ разоумѣние. и за естествьнѫѭ ихъ любъве и троудъ· его же прѣтрьпѣваꙗ о въскръмлении ихъ. и печальѭ же имѫть дн҃ь и нощь ихъ ради: еда что неволием̾ оутъкнетьсѧ ихъ. (л. 238 об. а. б. изъ 108 гл.)

Оуньшинѣ — любо оутѣшаеми. любо оскръблѣеми. промысльникъ бо дш҃ь нашихъ. г҃ь скръби и оуньшинѣ нашей. (л. 263 об. а. изъ 117 гл.)

Оуминоукть — вьсѧ житиискаа ꙗко стѣна и паоутиноу оуминоукть. за щадимоуѭ надеждѫ и радость. (л. 283 а. б. изъ 125 гл.)

Оудоблѣѭ — врата адова не оудоблѣѭ ей· (л. 305 б. изъ молитвы о исповѣданіи).

Х.

Хоудить—хоудить страсти дрьжаи чрѣво: побѣждаѥмый бо брашънъı растить похоти: *) (л. 13 об. б. изъ 4 гл.).

*) На полѣ выноска противъ слова ⁘ похоти, гдѣ на верху написано четыре точки, слова ⁘ сласти. Во 2-й редакціи: растить сласти похоти.

Хоудѣти — ономоу подобаѥть расти· а мнѣ хоудѣти· (л. 127 а. изъ 58 гл.)

Храплеть — и въ знакъ лежа да храплеть бес плечали· (л. 159 б. изъ 74 гл.)

Хоуниѯъ — и хоуниѯъ праведьно да бѫдеть вамъ· (л. 161 об. а. изъ 75 гл.)

Хлѫдъ — фуникова жьзла тръстанъ хлѫдъ приимемъ· (л. 176 об. а. изъ 83 гл.)

Хъıжди — и въ хъıжди затворьсѧ за лѣта многа· (л. 180 а. изъ 84 гл.)

Хоудоⷣшьствоуѥмъ — не хоудодшьствоуѥмъ ни о чемь же· нъ подвигнѣмъсѧ мѫжъскъı· поминающе наѳаноѥ· (л. 185 а. изъ 85 гл.)

Хромьцемь — око бѣхъ слѣпьцемъ· нога же хромьцемъ. (л. 210 об. б. изъ 97 гл.)

Хранило — положихъ оустомъ моимъ хранило. (л. 224 об. б. изъ 103 гл.)

Ц.

Цесⷬство: — ꙗко мъногами скръбь ми подобаѥть намъ вънити въ цесⷬство: небесъ: (л. 4 об. б. изъ Прис. Ант.)

Цесарю — да поищоуть цесарю дѣвицѧ дѣвоѭ: (л. 7 б. изъ Присыл. Ант.)

Цесариць — шестьдесѧтъ ѥсть цесариць: (л. 7 а. изъ Прол. Ант.).

Црьньць — (л. 23. а. изъ 8 й гл.).

Цвѣтьци — иже сърѣтоша ⷢа съ вѣтвьми и съ цвѣтьци. и варимъ *) глⷭще осанна въ вышьниихъ блⷭнъ градъıи въ имѧ ⷢне (л. 230 об. б. изъ 105-й гл.).

*) Ва 2-й редакціи: иванеⷨ глⷭще. осана.... л. 159, гдѣ вѣрнѣе написано, подлинникъ Греческій рѣшить можетъ.

Ч.

Чистинож· послѣдоужште, же паче апл҃скоу словоу· рьцѣмъ чистинож· нынѣ бо чл҃кы прѣпираю·, или б҃а· или иштж чл҃комъ оугаждати· аще бо и кдиначе быль былъ· (л. 96 а. изъ 42 гл.)

Чювьныихъ· да сп҃сеть ны отъ врагъ нашихъ разоумьныихъ· и чювьныихъ· (л. 118 а. изъ 53 гл.)

Чоуеть — рече же и притъчьникъ· скроушаетъ прѣштенье ср҃це мждраго· безоумль же биемь не чоуеть· (л. 143 а. изъ 67 гл.)

Чрѣпиньни — въ велицѣ же домоу не сжть тъчьѭ съсжди серебрьни и злати· нъ и дрѣвѧнни и чрѣпиньни· (л. 204 а. изъ 94 гл.)

Чжвитвы — аще бо начнемъ тепло заповѣди бж҃ьꙗ съдѣвати. то вса наша ктомоу чжвитвы чжвьствомь просвѣтащи благодѣть наша. (л. 257 об. а. изъ 114 гл.)

Чистителю — подобаеть чистителю прьвѣе о себѣ помолити б҃а. ти потомь о людьхъ. (л. 272 б. изъ 121 гл.) рече же и законъ. кдинъ чиститель *) стаа ст҃хъ. вънидеть кдиноѭ лѣта и се же въ всеи чистотѣ ст҃ства. чистителе же да съпратаваѭть с҃таа. а леуитии. да не прикасаѭтьса ст҃ыхъ. да не оумьроуть. (л. 279 об. б. изъ 123 гл.)

*) Во 2-й редакціи архіереи въ стыхъ внидетъ. Листъ 189 об.

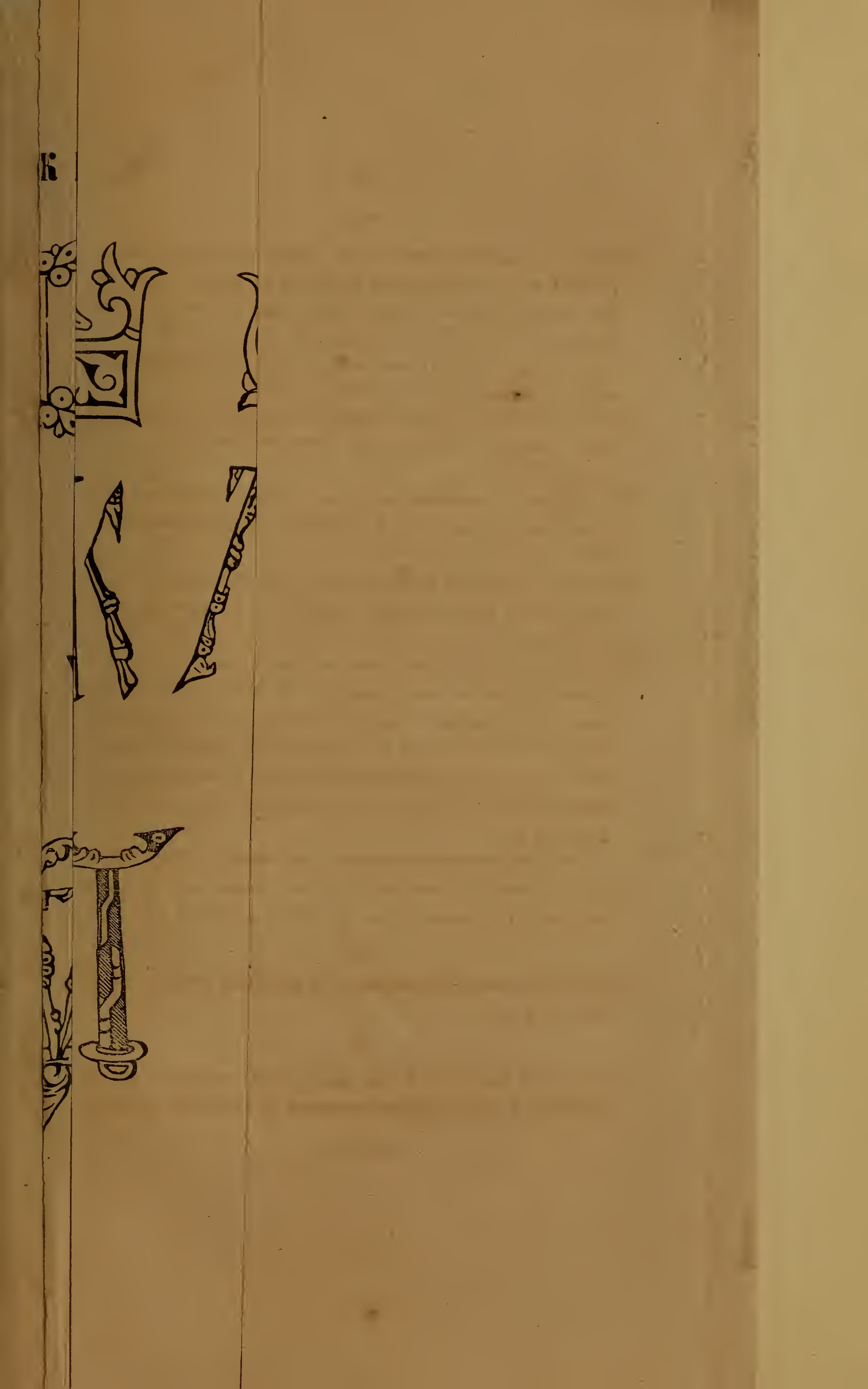
Чакть — намъ бо отъкры б҃ъ дх҃мь ст҃ымь. дх҃ъ бо всего чакть. и глоубины бж҃ьꙗ. (л. 284 б. изъ 125 гл.)

Ш.

Штедротивь — б҃ъ бо вьсѣмь штедротивь есть. (л. 27. б. изъ 10-й гл.).

Ѳ.

Ѳата — еи г҃и ибо и Ѳата ꙗдать отъ кроупиць падаждштиихъ съ трапезы господь своихъ· (л. 143 об. б. изъ 67 гл.



ЗАГЛАВНЫЯ БУКВЫ И УКРАШЕНІЯ.

ф ч ш щ щ ы ь ѣ ѣ ю